

Rite du Baptême des enfants mâles (singulier)

**Premier Service:
Dit sur les catéchumènes**

Prière d'Introduction

Cél : Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit.

Dia : Et que Sa miséricorde et Sa grâce abondent en nous, pauvres pécheurs, dans les deux siècles et jusqu'au siècle des siècles.

Cél : Rends-nous dignes, Seigneur Dieu tout puissant, de nous approcher avec pureté et sainteté des mystères glorieux, saints et divins de l'adoption des fils irréprochables ; de mériter la joie sans fin et la félicité qui est auprès de Toi, Père, Fils et Saint-Esprit, maintenant et en tout temps et jusqu'au siècle des siècles.

Les fidèles : Amin.

Psaume 51

Chant: sur l'air At labthoulto Maryam

Toi qui, par Ton baptême, as sanctifié pour nous le baptême qui nous purifie des souillures du péché, O Dieu, aie pitié de nous.

Toi Seigneur, qui es l'éclat de la lumière qui brilla du Père, fais briller Ta lumière dans les cœurs de Tes adorateurs, O Dieu, aie pitié de nous.

Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit, depuis l'éternité et jusqu'au siècle des siècles, amin.

Gloire au Père qui nous a créés, au Fils qui nous a sauvés par Son baptême, et au Saint-Esprit qui nous ressuscitera de la poussière. O Dieu, aie pitié de nous.

طقس عماد الذكور
مفرداً وجمعاً

القومة الأولى تُتلى
على الموعوظين

صلاة الابتداء

الكاهن

اجْعَلْنَا أَيُّهَا الرَّبُّ
الْإِلَهَ الْقَدِيرُ أَهْلًا
لِنَدْنُو بِطَهْرٍ
وَقِدَاسَةٍ مِنْ سِرِّ
التَّبَيُّنِ الْمَجِيدِ
الْإِلَهِيِّ الَّذِي لَنْ
يَعْتَرِيَهُ خَلَلٌ
وَنَحْظِي بِالْفَرَحِ
الْأَبَدِيِّ وَالْغِبْطَةِ
مَعَكَ، أَيُّهَا الْآبُ
وَالْأَبْنُ وَالرُّوحُ
الْقُدُسُ الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ
وَالِى أَبَدِ الْآبِدِينَ
الشَّمْسُ: آمِينَ.

لِحَصَلِ وَحَصْبِ وَحَدَا وَحَدَا سَبِيحًا
وَمَجْدًا

لِمَجْمَعِنا وَمَجْمَعِنا وَمَجْمَعِنا حَمْدًا
وَمَجْدًا

رَحْمَةً وَمَعُونَةً

مَعُونَةً: مَجْمَعِنا لِأَكْلِ هَلْخَا
وَحَمْدِنا مَجْمَعِنا

مَجْمَعِنا: هَلْخَا مَجْمَعِنا
مَجْمَعِنا وَتَسْبِيحِنا سَبِيحًا مَجْمَعِنا
حَمْدًا وَمَجْمَعِنا حَمْدًا حَمْدًا
حَمْدًا.

مَعُونَةً

أَمَّا حَمْدُنا مَجْمَعِنا لِسَبِيحِنا
وَحَمْدِنا وَمَجْمَعِنا مَجْمَعِنا
لِمَجْمَعِنا حَمْدًا وَتَسْبِيحِنا
وَحَمْدِنا وَتَسْبِيحِنا حَمْدًا
وَحَمْدِنا. مَجْمَعِنا حَمْدِنا
وَحَمْدِنا وَتَسْبِيحِنا وَتَسْبِيحِنا
وَحَمْدِنا. أَمَّا حَمْدِنا مَجْمَعِنا
وَحَمْدِنا وَتَسْبِيحِنا وَتَسْبِيحِنا
مَجْمَعِنا: آمِينَ.

حَمْدًا وَتَسْبِيحًا

حَمْدِنا وَتَسْبِيحِنا حَمْدِنا مَجْمَعِنا

أَمَّا وَتَسْبِيحِنا وَتَسْبِيحِنا. مَجْمَعِنا
مَجْمَعِنا وَتَسْبِيحِنا. وَتَسْبِيحِنا. مَجْمَعِنا
مَجْمَعِنا وَتَسْبِيحِنا. مَجْمَعِنا

وَتَسْبِيحِنا

أَمَّا مَجْمَعِنا وَتَسْبِيحِنا وَتَسْبِيحِنا
وَتَسْبِيحِنا. أَمَّا وَتَسْبِيحِنا وَتَسْبِيحِنا
حَمْدِنا وَتَسْبِيحِنا. مَجْمَعِنا

وَتَسْبِيحِنا

مَعُونَةً: مَجْمَعِنا لِأَكْلِ وَتَسْبِيحِنا

وَحَمْدِنا وَتَسْبِيحِنا وَتَسْبِيحِنا

وَحَمْدِنا وَتَسْبِيحِنا. وَتَسْبِيحِنا

Qouqlioun : Ps 29, 1-4

Apportez au Seigneur des fils mâles, halléluyah ! Apportez au Seigneur gloire et honneur.

Voix du Seigneur sur les eaux,
halléluyah ! Le Dieu glorieux
tonne.

Le Seigneur est sur les grandes
eaux, halléluyah ! La voix du
Seigneur est dans la gloire.

Prière

Seigneur, Dieu des saintes Puissances, bénis Ton serviteur que voici et qui est catéchisé. Accorde-lui l'intelligence des paroles, afin qu'il comprenne pourquoi elles sont enseignées. Inscris Ta crainte dans son cœur. Ouvre les yeux de son entendement pour qu'il connaisse la vanité de ce monde, afin que, s'étant dépouillé de l'impiété des plaisirs du siècle, il soit digne de la nouvelle naissance d'en-haut, par l'eau et l'Esprit. Qu'il devienne une brebis du vrai Pasteur, marquée du sceau de ton Esprit-Saint, membre honoré dans le corps de Ton Église sainte. Qu'il soit rendu digne de l'espérance bienheureuse et de la manifestation de notre grand Dieu puissant et sauveur Jésus-Christ, à qui conviennent la gloire, l'honneur et l'adoration, ainsi qu'à Toi et à Ton Esprit-Saint, maintenant et en tout temps et jusqu'au siècle des siècles.

Les fidèles : Amin.

*Gloire au Père, au Fils et au
Saint-Esprit ; depuis l'éternité
et jusqu'au siècle des siècles,
amin.*

اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ
 - مَعْلُومٌ اِسْمُهُ مُحَمَّدٌ وَفِيَّهِ
 اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ
 اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ
 اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ
 اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ

۱۱۷

[illegible]

صلاة

أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُ الْأَجْنَادِ
الْقَدِيسِينَ، بَارِكْ
عَبْدَكَ هَذَا الْمَوْعُوظَ
عَبِيدَكَ هـوَلَاءَ
لِلْمَوْعُوظِينَ) وَأُولِهِ
فِطَانَةً لِيَفْهَمَ
مَعْنَى الْكَلَامِ الَّذِي
يَوْعِظُ بِهِ (وَأُولِهِمْ
فِطَانَةً لِيَفْهَمُوا
مَعْنَى الْكَلَامِ الَّذِي
)، (يَوْعِظُونَ بِهِ
وَأَجْعَلْ مَخَافَتَكَ
فِي قُلُوبِهِ (فِي
قُلُوبِهِمْ)، وَافْتَحْ
عَيْنَيَّ بِصُورَتِهِ
(عَيُّونَ بِصُورِهِمْ)
لِيَعْرِفَ
لِيَعْرِفُوا) مَا فِي هَذَا
الْعَالَمِ مِنْ غُرُورٍ، لَكِي
إِذَا طَرَحَ عَنْهُ
طَرَحُوا عَنْهُمْ) (الْإِثْمَ)
وَشَهَوَاتِ الدُّنْيَا، صَارَ
أَهْلًا لِأَنْ يُولَدَ (صَارُوا
(أَهْلًا لِأَنْ يُولَدُوا
بِالْمَاءِ وَالرُّوحِ مِيلَادًا
ثَانِيًا مِنْ فَوْقِ

Dia : Tenons-nous bien ! Seigneur,
aie pitié !

Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit, au Roi des rois et Seigneur de l'univers, à l'Incorruptible et l'Invisible, à Celui qui seul est Sage, et de qui toute paternité dans le ciel et sur la terre tire son nom ; Lui qui est adoré et glorifié dans la Trinité et en qui l'on croit dans l'unité, maintenant et en tout temps et jusqu'au siècle des siècles.

Dieu qui T'es fait homme, et qui es né charnellement et sans mariage, d'une façon inconnaissable de la Sainte Vierge, afin que Tu fasses approcher les hommes à l'adoption de Ton Père, et Tu en fasses des fils du Dieu Père par l'eau et l'esprit ; Toi qui formes les fœtus dans les entrailles et qui es devenu fœtus par Ta volonté pour renouveler Adam, Ton image qui a vieilli et pourri dans le péché, et le laver et le renouveler dans le feu du saint baptême. Toi qui n'en as pas besoin et qui es venu au baptême afin de sanctifier les eaux du Jourdain par Ton saint baptême. Fils de la Majesté qui as incliné la tête devant la main du Baptiste, alors que le Père a crié d'en haut: celui-ci est mon Fils bien-aimé, et l'Esprit-Saint est apparu sous la forme de colombe, et les Puissances célestes se tenaient dans la crainte et le tremblement.

فروميون
الْحَمْدُ لِلَّابِ وَالْابْنِ
وَالرَّوْحِ الْقَدَسِ مَلِكِ
الْمُلُوكِ وَسَيِّدِ
الْعَوَالِمِ الْمُتَزَّهِ عَنْ
الْفَنَاءِ، الَّذِي لَا تَرَاهُ
الْعُيُونُ، الْمُتَقَرِّدِ
بِالْحِكْمَةِ وَمِنْهُ

[illegible][illegible]

أَمَّا: مُبْدِئٌ هَـ صِلَا تَارِعٌ. بَقَا
 حِينَ حَسْبِهِا وَبُحْبُهَا لَأَلْمُؤُ
 مَعَهَا. أَلْحَى حِينَ: وَكَذَلِكَ
 e Zacharie a
 prophétisé au
 sujet de ce

أَمَّا كَ بَطْلَانَةٍ وَجْهِهِ
وَدَائِلَةٍ لَا هَوَانَ فِيهَا
طُيُورًا عُمُرُنَا
وَأَسْبَحَ بِحَمْدِكَ
وَشُكْرُ أَبِيكَ
وَرَوْحِكَ الْفُتُوسُ
الْآنَ وَالْإِلَى أَبَدٍ
الْأَبَدِينَ.

الْأَبَدِينَ.

Nicodème lui dit : « Comment

العطر
إِلَيْكَ أَيُّهَا الرَّبُّ
،الْجَزِيلَةُ رَحْمَتُهُ
نَرْفَعُ عِطْرَ
الْبَخُورِ هَذَا مِنْ أَجْلِ
عَبْدِكَ الَّذِي اسْتَعَدَّ
عِبِيدَكَ الَّذِينَ
اسْتَعَدُّوا) لِهَذَا
،الْعِمَادِ الْمُقَدَّسِ
لِكَ يَا يَوهَنَّا
يُوسَافُوسَ (بِكَ)
وَسَنَمَةِ الْحَيَاةِ
الْجَدِيدَةِ، وَيُولَدُ
(وَيُولَدُوا) مَوْلِدًا
رُوحَانِيًّا، وَيُكْتَبُ
وَيُكْتَبُوا) (مَعَ)
خَاصَّةً نِزَاةً الَّتِي
حَظِيَّتْ مِنْكَ
،بِأَكْرَمِ الْمَوَاعِدِ
(وَيَكُونُ) (وَيَكُونُوا)
بِمَعْزِلٍ عَنْ مَكَائِدِ

[illegible]

[illegible]

من رسالة بولس
الرسول إلى أهل
(رومية 6/1-8)
يا إخواني، فماذا
نقول، أنسأ نثمر
في الخطيئة
لأننا نر النعمة؟
حاشا. نحن الذين
مُتنا عن الخطيئة
كيف نعيش فيها
أيضاً.
أولاً
تعلمون أننا نحن
الذين اعتمدنا
بمسيح المسيح
، اعتمدنا بموته
فقد دُفنا معه في

7

، الْمَعْمُودِيَّةَ لِلْمَوْتِ
لِكَيْ نَكُونَ كَمَا قَامَ
الْمَسِيحُ مِنْ بَيْنِ
الْأَمْوَاتِ بِمَجْدِ أَبِيهِ
هَكَذَا نَسْأَلُكَ نَحْنُ
أَيْضاً فِي حَيَاةِ
الْحَيَاةِ، لِأَنَّنَا إِذَا كُنَّا
قَدْ عُرِسْنَا مَعَهُ
، بِشَرِّهِ مَوْتِهِ
فَكَذَلِكَ نَصِيرُ
مَعَهُ عَلَى شَرِّهِ
قِيَامَتِهِ. وَنَحْنُ
نَعْلَمُ أَنَّ إِنْسَانَنَا
الْعَتِيقَ قَدْ صُلبَ
مَعَهُ لِيُبْتَطَلَ جَسَدُ
الْخَطِيئَةِ كَيْ لَا
يَعُودَ أَيْضاً
يَتَعَبَّدُ لِلْخَطِيئَةِ
لِأَنَّ الَّذِي مَاتَ قَدْ
تَبَرَّأَ مِنَ الْخَطِيئَةِ
فَإِنْ كُنَّا قَدْ مُتْنَا
، مَعَ الْمَسِيحِ
فَنُؤْمِنُ أَنَّنَا
سَنَحْيَا أَيْضاً مَعَ
الْمَسِيحِ.

Afin que celui qui est conformé à la ressemblance de la mort de Ton Fils unique notre Seigneur Jésus-Christ par le baptême, participe aussi à Sa résurrection ; et ayant conservé le don et augmenté le dépôt de la grâce, il reçoive les couronnes de la victoire de l'appel d'en-haut ; qu'il soit compté au nombre des premiers-nés qui sont inscrits dans le ciel, par le Christ-Jésus, notre Seigneur, à qui conviennent ainsi qu'à Toi et à Ton Esprit-Saint, la gloire et la puissance, maintenant et en tout temps et jusqu'au siècle des siècles.

Que le donateur de lumière et l'illuminateur des âmes et des corps, qui a dit « que des ténèbres la lumière apparaisse » (2 Co 4, 6) ; Lui qui a donné la purification et le salut par les eaux baptismales et la sanctification divine par l'onction sainte et l'union avec Notre-Seigneur et notre Dieu Jésus-Christ, par la communion à Son corps et à Son saint sang. Toi qui, maintenant, par un appel saint, as appelé Ton serviteur des ténèbres de l'erreur à la connaissance de la vérité (1P 2,9),Toi, Seigneur miséricordieux, inscris son nom dans Ton livre de vie¹. Compte-le avec ceux qui Te craignent. Que soit signée sur lui la lumière de Ta face (Ps 4, 7). Que soit gravée la croix de Ton Christ dans son cœur et dans sa pensée, afin qu'il fuie la vanité de ce monde et toute la méchanceté

أَحْمَدُ بْنُ مُحَمَّدٍ (وَمِنْهُمَا) (وَمِنْهُمَا)
 وَهُوَ (وَمِنْهُمَا) (وَمِنْهُمَا) (وَمِنْهُمَا)
 وَهُوَ (وَمِنْهُمَا) (وَمِنْهُمَا) (وَمِنْهُمَا)
 وَهُوَ (وَمِنْهُمَا) (وَمِنْهُمَا) (وَمِنْهُمَا)
 وَهُوَ (وَمِنْهُمَا) (وَمِنْهُمَا) (وَمِنْهُمَا)

9

prêtre, lui, est retourné vers l'occident.

Dia : Amin. Kyrie eleïson.

Le prêtre récite à voix basse cette prière qui précède les exorcismes :

Je T'invoque, Seigneur tout-puissant, par Ton Fils unique, Notre-Seigneur, notre Dieu et notre rédempteur Jésus-Christ, pour l'expulsion de tout esprit mauvais et la répulsion de tout acte adverse et sournois, afin qu'elle reçoive purement l'inhabitation du Saint-Esprit, cette âme qui s'est approchée de Toi et qui a désiré entendre la parole de Ta foi, que nous enseignons au nom de Ton Christ ; afin que nous n'enseignions pas avec des lèvres vaines mais par Ta grâce et par la force qui protège le monde du mal.

Ekphonèse

Car Toi, Tu règnes sur nous, Dieu Père et Fils unique et Esprit-Saint, maintenant et en tout temps jusqu'au siècle des siècles.

Le prêtre récite cet exorcisme. A chaque invocation il trace sur le visage du baptisé le signe de la croix.

Je T'invoque, Seigneur Dieu, créateur de toutes choses visibles et invisibles, posant la main sur Ta créature que voici et la signant en Ton Nom très saint. Et nous invectivons tout ennemi et esprit mauvais et impur, afin qu'ils fuient et s'éloignent de Ta créature et de Ton image et de l'œuvre de Tes mains. Écoute-nous, Seigneur, humilie-les et purifie Ton serviteur de toute action de

كَيْفَ يُمَكِّنُ أَنْ
يُولَدَ إِنْشَانٌ وَهُوَ
شَيْخٌ؟ أَلْعَالَمُ
يَقْدِرُ أَنْ يَلْجِ
بَطْنِ أُمِّهِ ثَانِيَةً
:ويولد؟ أجاب يسوع
الحق أقول الحق
لك، إن لم يولد من
الماء والروح لن
يقدر أن يدخل
ملكوت الله. لأن
المولود من الجسد
جسد هو، والمولود
من الروح روح هو. لا
تعجب من قلبي
لك أنه ينبغي
لكم أن تولدوا
ثانية. إن الريح
، تهب حيث تشاء
وتسمع صَوْتَهَا إِلَّا
أَنْكَ لَا تَعْلَمُ مِنْ
أَيْنَ تَأْتِي وَلَا إِلَى
أَيْنَ تَذْهَبُ. هكذا هو
كُلُّ مولودٍ من الروح

هَذَا كَيْفَ (حده) مُنْزِلًا
مَعَهُ سُلَامٌ وَمَا مَقْبَعًا هُوَ
وَيَقْدِرُ أَنْ يَلْجِ مَقْبَعًا
حَلَا حَقَّتْهُ وَمَا (هنا)
(حرف) تَعْلَمُ وَمَا رَجُلًا
هَذَا مَعَهُ هُوَ حَقٌّ حَلَا
(أَوْشَمَ مَعَهُ) (أَوْشَمَ) (أَوْشَمَ)
(قَبْ) حَلَّتْ أَيْ هَذَا (حده)
كَمَقْبَعَتِهِ وَمَا هُوَ سُلَامٌ
(مَقْبَعًا) هُوَ تَعْلَمُ (هنا)
حَصْرًا هُوَ وَمَا هُوَ وَمَا
(أَمْرًا) (أَمْرًا) (أَمْرًا)
(هنا) حَقَّتْ هُوَ وَمَا (هنا)
وَحَلَّتْ هُوَ وَمَا وَمَا حَلَا
وَمَا هُوَ هَذَا تَعْلَمُ حَقَّتْ
وَحَقَّتْ حَقٌّ حَلَا هُوَ
هَذَا سُلَامٌ. حَلَا هُوَ
مَقْبَعًا حَقٌّ هَذَا هُوَ
مَقْبَعًا مَقْبَعًا مَقْبَعًا

مَقْمَر: أَمْرًا

هَذَا كَيْفَ مَقْمَرًا حَلَّتْ
وَحَلَّتْ هُوَ هَذَا: كَيْفَ حَلَّتْ
مَقْمَرًا هُوَ حَلَّتْ
حَلَّتْ هُوَ حَلَّتْ حَلَّتْ
حَلَّتْ هُوَ حَلَّتْ حَلَّتْ
حَلَّتْ هُوَ حَلَّتْ حَلَّتْ

حَلَّتْ هُوَ حَلَّتْ حَلَّتْ
مَقْمَر: أَمْرًا. هُوَ حَلَّتْ
أَمْرًا. هُوَ حَلَّتْ حَلَّتْ
حَلَّتْ هُوَ حَلَّتْ حَلَّتْ

مَقْمَر: أَمْرًا.

نُورًا

هَذَا مَقْمَرًا حَلَّتْ
(حده) حَلَّتْ حَلَّتْ (حَلَّتْ)
حَلَّتْ هُوَ حَلَّتْ حَلَّتْ
حَلَّتْ (حده) حَلَّتْ حَلَّتْ

+ Crains le jugement à venir.
Tremble et éloigne-toi.

جَهراً
لِغَيِّ يَصِيرَ هَذَا الَّذِي
أَصْلُ بَحْ مُسْـأَوِيّاً
فَعُورَسَ (هُوَ لَاءُ
الَّذِينَ أَصْلُ بَحْوِ
(مُسْـأَوِينَ فَعُورَسُوا
مَعَ الْمَسِيحِ بِشَبْهِ
مَوْتِهِ بِالْمَعْمُودِيَّةِ
(مُشَارِكاً) (مُشَارِكِينَ
أَيْضاً قِيَامَتَهُ. وَإِذْ
(يَصْنُونُ) (يَصْنُونُ)
مَوْهَبَةً رُوحِيّاً
الْقُدُّوسَ، وَيُنْمِي
(وَيُنْمُونَ) (وَدَيْعَةً)
النَّعْمَةَ، يَحْزُونُ
(يَحْزُونَ) (مِنَ الْفُوزِ)
بِالدَّعْوَةِ الْعُلُويَّةِ
إِكْلِيلاً، وَيُخَصِّصِي
(وَيُخَصِّصُونَ) (مَعَ)
الْأَبْكَارِ الْمَكْتُوبِينَ
فِي السَّمَوَاتِ
بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ
رَبَّنَا الَّذِي مَعَهُ
بَلِيغٌ بِك

حَبِّ مُنَا أَلَا مُنَا أَكْثَرُ حَبِّهِ
كُنْهِهِ وَفَكْهُ حَبِّهِ قَلْبُهُ مُرْتَبِدٌ
وَلَا قَلْبُهُ مُرْتَبِدٌ إِلَّا ذَا قَلْبِهِ مُصْطَفٍ
أَبَا ذَا حَبِّهِ وَحَبِّهِ وَبَلَا
وَبَلَا. سَلْبُهُ مُصْطَفٍ حَبِّهِ وَبَلَا
مُبْتَعٍ حَقًّا وَبَلْبُهُ حَقًّا
بَلَا وَبَلْبُهُ حَبِّهِ وَبَلْبُهُ

N'approche pas de la créature de Dieu. N'habite pas la créature de Dieu, car celle-ci n'est pas la demeure des démons mais le temple de Dieu qui a dit : J'habiterai en eux et Je marcherai avec eux, Je serai un Dieu pour eux et ils seront pour Moi un peuple (Lv 26, 12). Et toi, Il t'a fait hideux, abject et esprit impur.

+ Je t'adjure par ce Dieu saint et pur, Père, Fils et Esprit-Saint. Éloigne-toi de (ce) serviteur de Dieu et va-t-en à la terre impraticable et sans eau (Mt 12, 43) car c'est là ta place.

Arrache-toi, sépare-toi, et va-t-en, maudit, de la créature de Dieu, esprit impur, esprit d'erreur, aliment du feu. Dépêche-toi et ne résiste pas. Que Dieu le Père, le Fils et l'Esprit-Saint t'extirpe et te chasse de toute Sa créature, te rejetant dans le feu qui ne s'éteint pas (Mc 9, 43) libérant cette œuvre de Ses mains le jour de la rédemption. Car à Lui (appartiennent) la force, la puissance et la domination, et à Lui nous rendrons gloire, maintenant et en tout temps et jusqu'au siècle des siècles.

Le catéchumène se retourne vers l'occident. Lui faisant face, le prêtre, tourné vers l'orient, le fait renoncer à Satan. Si le catéchumène est en bas âge, son parrain répétera à sa place trois fois, cette formule d'abjuration :

Moi, N... je renonce à Satan, à toutes ses œuvres, à tout son service, à tout son culte, à toutes ses pompes, à toute son erreur du siècle, à tous ceux qui se soumettent à lui et qui le suivent.

[illegible]

Nous Te rendons grâces,
Seigneur Dieu, de ce que Tu as
rendu Ton serviteur digne de
s'approcher du saint baptême et
de renoncer au Malin. Nous Te
rendons grâces, non pas par la

ایضاح

13

chair et le sang, mais par la grâce et l'amour pour les hommes de Ton Fils unique, notre Seigneur et notre Dieu, Jésus Christ. Qu'il Te plaise, Seigneur, d'envoyer sur lui Ton Esprit Saint. Descends et scrute tous ses membres et d'avance purifie et sanctifie-les, afin qu'ils soient rendus dignes de l'onction sainte et de la foi parfaite dans le Christ Jésus Notre-Seigneur, avec Lequel Tu es béni ainsi que Ton Esprit très saint, bon et digne d'adoration ; maintenant et en tout temps et jusqu'au siècle des siècles.

**Fin du premier service :
celui des catéchumènes**

**Selon l'ordre de
Saint Jacques d'Edesse**

**Deuxième Service : celui des
baptisés**

Le prêtre se tient devant le baptistère et découvre la cuve baptismale. Il prend de sa main droite le vase d'eau chaude et de sa main gauche celui de l'eau froide. Croisant ses deux bras, il les verse simultanément dans la cuve baptismale en

وَيُعَرِّي الشَّمَامْسَةَ
الْمَعْتَمِدَ مِنْ ثِيَابِهِ
وَحُلِيِّهِ، وَيَقْدِّمُ لَهُ
الْإِشْبِينَ مُتَّجِهًا جِهَةَ
الشَّرْقِ، وَيَتَّجِهُهُ
، الْكَاهِنُ جِهَةَ الْغَرْبِ
: وَيَقُولُ الشَّمَّاسُ
. آمِينَ. وَقُورِيلْيُسُونَ
وَيُصَلِّي الْكَاهِنُ سِرًّا

ويرفع صوته
لَأَنَّكَ أَنْتَ تَمْلَأُكَ
عَلَيْنَا أَيُّهَا إِلَهُ
الْأَبُ وَابْنُكَ الْوَحِيدُ
وَرُوحُكَ الْحَيُّ
الْقُدُّوسُ وَإِيَّاكَ
نُسَبِّحُ.

ويلتفت الكاهن إلى
الجهة الغربية
والمعتمد إلى
الشرقية، ويتلوه
الكاهن هذا التحليف
راشماً صليباً في
وجه المعتمد عند كل
دعوة:

صلاة التحليف
إِنِّي إِيَّاكَ أَدْعُو
أَيُّهَا الْآبُ الْهَنَّا

هَقْلًا حَصْبًا أَفْقِيًا حَصْبًا
هَقْفِيًا وَهُمِلًا حَصْبًا هَقْفِيًا
. كَلَّ هَقْلًا كَلَّ هَقْلًا
هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا
: وَحَصْبًا هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا

هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا
هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا
هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا
هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا
هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا

هَقْلًا حَصْبًا حَصْبًا هَقْلًا
حَصْبًا هَقْلًا حَصْبًا حَصْبًا
وَحَصْبًا هَقْلًا وَحَصْبًا
هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا
: كَلَّ هَقْلًا هَقْلًا

هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا
هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا
هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا
هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا
هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا
هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا

هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا
هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا
هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا
هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا
هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا

هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا
هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا
هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا
هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا
هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا

هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا
هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا
هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا
هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا
هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا هَقْلًا

montrait par là le renouvellement des hommes. Il cria une parole proclamée par l'Esprit-Saint, qui montrait l'incarnation inexplicable du Verbe, celle qui affaiblit et vainquit toute la force des héros.

Dia : Tenons-nous bien ! Seigneur, aie pitié !

Proïmion

Gloire à la Trinité très glorieuse, pure et au-delà de l'essence, consubstantielle, très adorée et sanctifiée ; Elle, Dieu créateur qui a tout fait, en qui l'on croit dans un nombre un et trine : à cause de la singularité de l'essence, et de la distinction des personnes. Devant Elle, fléchit tout genou de ceux qui sont dans le ciel, sur la terre et sous la terre. Et toute langue Lui rend grâce, l'exalte et la magnifie, l'adore et la glorifie : Père, Fils et Saint-Esprit, maintenant, en tout temps et jusqu'au siècle des siècles.

Dia : Devant la mère de la vie et la source mystérieuse, l'encens est versé. Prions tous et demandons au Seigneur pitié et miséricorde.

Les fidèles : Seigneur miséricordieux, aie pitié de nous et secours-nous.

Sédro

Seigneur Dieu tout-puissant, donateur de sainteté et rédempteur du genre humain, qui, suivant l'institution bonne et céleste, as réconcilié ce qui est terrestre, et qui as changé et renouvelé pour nous la voie du salut par l'eau et l'Esprit ; Toi qui nous as appelés, par l'amour de Ton Christ à cette vie et nous as établis nous Tes serviteurs humbles et pécheurs devant Ta gloire ; Toi, Seigneur, notre

والسّر افيم على
،النظر إليه أبداً
الذي يرهبه من في
السموات وترتعد
منه اللجج
ارتعاداً.

خَفَ مِنْ اسْمِ اللَّهِ +
المرهوب الذي طرح
المارد الأول هوة
جاعلاً عليه من
الظلمة فيوداً.

إفزع من الحكم +
المقبل وتزعزع
وانطلق ولا تدن
من خليفة الله ولا
تؤذ من قبله الله

ولا تسكن في
خليفة الله لأنها
ليست للأبالسة
مسكناً، لكنّها
هيكل الله الحي

ومقره، فإنه قال
،إني أسكن فيهم
وأسير فيما بينهم
وأكون إلههم وهم
يكونون لي شعباً

أما أنت فقد
جعلك مرنولاً
عقيماً وللنار
طعاماً.

أسخلفك +
بالله القهار
القدوس الأب والابن
والروح القدس.

هصحبهم إلى رؤسهم
مبهمهم هصحبهم
حخلصهم

هصحبهم دهم
هصحبهم دهم
هصحبهم دهم

هصحبهم دهم
هصحبهم دهم
هصحبهم دهم

هصحبهم دهم
هصحبهم دهم
هصحبهم دهم

هصحبهم دهم
هصحبهم دهم
هصحبهم دهم

هصحبهم دهم
هصحبهم دهم
هصحبهم دهم

هصحبهم دهم
هصحبهم دهم
هصحبهم دهم

هصحبهم دهم
هصحبهم دهم
هصحبهم دهم

هصحبهم دهم
هصحبهم دهم
هصحبهم دهم

هصحبهم دهم
هصحبهم دهم
هصحبهم دهم

هصحبهم دهم
هصحبهم دهم
هصحبهم دهم

هصحبهم دهم
هصحبهم دهم
هصحبهم دهم

هصحبهم دهم
هصحبهم دهم
هصحبهم دهم

هصحبهم دهم
هصحبهم دهم
هصحبهم دهم

Seigneur pardonne notre faiblesse. Accepte de nos mains à nous pécheurs, ce parfum de l'encens. Remplis-nous de la force de Ton Esprit-Saint et de la grâce de Ton Fils unique. Rends-nous dignes d'être les ministres de Ta nouvelle alliance, afin que, devenus dignes, nous puissions servir en ce moment, avec connaissance et componction, Ton Nom très honorable, selon la grâce de Ton Christ, à qui conviennent la gloire, l'honneur et la domination, ainsi qu'à Toi et à Ton Esprit-Saint, maintenant et en tout temps et jusqu'au siècle des siècles.

Qolo (Chant) : Quqoyo

Voix du Seigneur sur les eaux
halléluyah ! (Ps 29, 3)

Tu as distribué des dons aux hommes Halélouyah (Ps 68, 19)
Qui a-t-il vu deux sœurs belles comme la pure Ma'moditho (baptême) et la sainte Eglise ; l'une fait naître et l'autre fait grandir, de nouveaux enfants spirituels. Dès que la ma'moditho fait naître quelqu'un de l'eau, la sainte Eglise l'accueille et l'approche de l'autel hallélouyah et hallélouyha !

حَمْدُ-: مُنْعِلٌ مُنْعِلٌ

Gloire au Père, etc.

[illegible]

معهم: مِمُّمٌ أُمْلُ وَبَسْتًا هَمْحَمٌ -
أَوْرَثَ مَا حَقَّقَهُ مَا كَلَّاهُمْغِي
سِلًّا فَذَكَ هَوْفَعَدَّ هَسْتُهَا مَذَحْ
مُنْمُلًا نَحْلًا:
خَصْلًا: مُنْدَلٌّ وَمِمْ حَكْبَ
هَخْوَجْ.

[illegible]

وَالْمَلَافِقَةُ الْقَوْمِ
الْإِيمَانِ، وَأَعْتَرَفُ
وَأَوْمِنْ وَأَعْتَمِدُ بِكَ
وَبِأَبِيكَ وَبِرُوحِكَ
الْحَيِّ الْقَدُّوسِ.

force à ces eaux du baptême, Toi qui, par la passion du Christ, Ton (Fils) unique, accordes le pardon de tout péché à celui qui se prépare à recevoir ton esprit saint.

Ekphonèse

Car Tu es Celui qui donne et accorde tout bien et à Toi nous adressons glorification, ainsi qu'à Ton Fils unique et à Ton Esprit-Saint, maintenant et en tout temps et jusqu'au siècle des siècles.

Les fidèles : Amin.

Le prêtre : Paix à vous tous.

Les fidèles : Et à ton esprit.

Le prêtre : Ghonto

Seigneur Dieu tout-puissant, créateur de toute créature visible et invisible, qui a fait le ciel et la terre et tout ce qu'ils contiennent ; qui a rassemblé les eaux en une seule masse et la terre est apparue ; qui a enfermé l'abîme et le retient ; qui a divisé les eaux qui sont au-dessus des cieux.

Ekphonèse

Toi, par Ta puissance, Tu as stabilisé la mer, Tu as écrasé les têtes des dragons dans les eaux (Ps 74, 13). Tu es puissant et qui peut se tenir devant Toi ? Toi, Seigneur, jette Ton regard, en ce moment, sur Ta créature : ces eaux. Donne-leur la grâce du salut, la bénédiction du Jourdain, la consécration de l'Esprit-Saint. Que s'éloignent d'elles tous ceux qui nuisent à Ta créature, car Ton Nom grand, glorieux et redoutable à l'adversaire a été invoqué sur elles.

Le prêtre dit, en soufflant trois

وَيَقُولُ الْكَاهَنُ ثُمَّ
:الإشبيين مثلته
كَفَرْتُ بِالشَّيْطَانِ
وَاعْتَرَفْتُ
بِالمسيح إلهنا
وَإِذَا كَانَ الْمُعْتَمِدُونَ
كَثِيرِينَ يَتْلُو كُلُّ
مِنْ أَشَابِيْنَهُمُ الْكُفْرَ
بِالشَّيْطَانِ وَالْإِيمَانَ
بِالمسيح .

وَيَقُولُ الْكَاهَنُ ثُمَّ
:يَرُدُّونَ وَرَاءَهُ
كَفَرْنَا بِالشَّيْطَانِ
وَاعْتَرَفْنَا
بِالمسيح إلهنا

ثُمَّ يُتْلَى دَسْتُورُ
الْكَاهَنِ :الْإِيمَانُ بِتَمَامِهِ
نُؤْمِنُ بِالْإِلَهِ :
... واحد

وَيَلْتَفِتُ الْكَاهَنُ
شَرْقًا وَيَتْلُو صَلَاةَ
الشَّكْرِ هَذِهِ وَيَدَاهُ
:مَبْسُوطَتَانِ
نَشْكُرُكَ أَيُّهَا الرَّبُّ
الْإِلَهِ لَأَنَّكَ أَهْلَيْتَ
عَبْدَكَ لِيَذْنُوكَ
(عَبِيدُكَ لِيَذْنُوكَ)
مِنْ الْعِمَادِ الْمُقَدَّسِ
وَيَكْفُرُ
(وَيَكْفُرُوا)

سَلَامًا وَهُوَ إلهٌ وَكَانَ قَبْلَهُ
هَدَى لِهَيْكَلِهِ وَسَبُّدًا حَلَا
وَكَانَ . هَاهُنَا مَكَانٌ وَتَحْتَهُ
مَحْفُوفًا وَتَحْتَهُ وَكَانَ
سَبَّاحًا : أَمَلًا وَتَحْتَهُ وَتَحْتَهُ
تَحْتَهُ قَدْ هَدَى إلهنا بِمَقْصُودِهِ
كَمَقْصُودِهِ وَكَانَ مَحْفُوفًا حَقًّا :
. هَاهُنَا مَحْفُوفًا وَتَحْتَهُ وَكَانَ
وَحَقُّهُ حَقٌّ حَلَا مَحْفُوفًا هَاهُنَا
هَاهُنَا حَقٌّ وَهُوَ وَكَانَ قَبْلَهُ
حَقًّا هَاهُنَا هَاهُنَا هَاهُنَا
سَلَامًا هَاهُنَا وَكَانَ هَاهُنَا هَاهُنَا
هَاهُنَا حَقًّا حَقًّا

هَاهُنَا مَحْفُوفًا حَقًّا هَاهُنَا

قَالَ : مَحْفُوفًا وَتَحْتَهُ مَحْفُوفًا
. هَاهُنَا

نُؤْمِنُ بِمَحْفُوفٍ مَحْفُوفٍ وَتَحْتَهُ
هَاهُنَا مَحْفُوفٍ مَحْفُوفٍ هَاهُنَا
حَقًّا . حَقًّا وَتَحْتَهُ وَتَحْتَهُ
مَحْفُوفًا مَحْفُوفًا وَتَحْتَهُ وَتَحْتَهُ
أَمَلًا . مَحْفُوفًا وَتَحْتَهُ وَتَحْتَهُ
هَاهُنَا مَحْفُوفًا هَاهُنَا . حَقًّا
وَقَبْلَهُ نُهُوَ إلهنا وَتَحْتَهُ مَحْفُوفًا
. هَاهُنَا

قَالَ : مَحْفُوفًا مَحْفُوفًا وَتَحْتَهُ
. هَاهُنَا

مَحْفُوفًا مَحْفُوفًا وَتَحْتَهُ مَحْفُوفًا
أَمَلًا مَحْفُوفًا وَتَحْتَهُ وَتَحْتَهُ
مَحْفُوفًا . مَحْفُوفًا مَحْفُوفًا
مَحْفُوفًا . مَحْفُوفًا مَحْفُوفًا
مَحْفُوفًا وَتَحْتَهُ مَحْفُوفًا وَتَحْتَهُ
مَحْفُوفًا . مَحْفُوفًا مَحْفُوفًا
مَحْفُوفًا مَحْفُوفًا وَتَحْتَهُ مَحْفُوفًا

عَ : هَاهُنَا مَحْفُوفًا وَتَحْتَهُ مَحْفُوفًا
. هَاهُنَا
هَاهُنَا وَتَحْتَهُ وَتَحْتَهُ وَتَحْتَهُ

Que le démon ténébreux ne se cache pas dans ces eaux ; nous T'en supplions Seigneur + que ne descende pas avec celui qui est baptisé, l'esprit immonde des ténèbres apportant les pensées de mort et la perturbation de l'esprit.

Apparais, Seigneur, sur ces
eaux et sanctifie-les par la
descente de Ton Esprit-Saint.
Fais que soit transformé celui
qui y est baptisé, en sorte qu'il
se dépouille du vieil homme qui
était corrompu par les plaisirs
de l'erreur, et qu'il revête
(l'homme) nouveau, qui se
renouvelle par la connaissance,
selon l'image de Celui qui l'a
créé.

C la purification des
souillures du corps et de l'âme ;
R la libération des liens
(du péché) ;

بِالشَّهِيرِ غَيْرَ
(مُذْنِعِينَ) (مُذْنِعِينَ)
لِلْخَمِّ وَدَمٍ، لَكُنْ
إِنَّمَا كَ وَرَأْفَةً
إِبْنُكَ الْوَحِيدُ رَبَّنَا
يَسُوعَ الْمَسِيحَ
فَارْتَضِ الْآنَ
رَبَّنَا وَأَرْسِلْ إِلَيْهِ
(إِلَيْهِمْ) (رُوحَكَ)
الْقُدُّوسَ وَأَقْبِصْ
(أَعْضَاءَهُ) (أَعْضَاءَهُمْ)
وَطَهِّرْهَا وَقَدِّسْهَا
لَكَ يَسُوعُ تَحَقَّقْ
(يَسُوعُ تَحَقَّقُوا)
الْمَسْحَةَ الْمُقَدَّسَةَ
وَالْإِيمَانَ التَّامَّ
بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ
رَبَّنَا، تَبَارَكَ
وَإِيَّاهُ وَرُوحَكَ
الْقُدُّوسَ الْآنَ وَكُلَّ
أَوَانٍ وَإِلَى الْأَبَدِ

فَمِنْهُ. هُوَ الْمَلِكُ الَّذِي خَصَّصَهُ إِذَا
 هُجِرَ حَذَّاءُ وَهُوَ. مَلِكٌ
 خَفِيٌّ حَذَّاءُ مَدَّ وَهُوَ إِذَا
 هُمِلَ حَذَّاءُ وَالْمَلِكُ مَدَّ وَهُوَ
 هُجِرَ حَذَّاءُ مَدَّ مَكْلَلًا
 هُجِرَ حَذَّاءُ خَفِيٌّ. هُوَ مَكْلَلًا
 هُوَ مَكْلَلًا حَذَّاءُ حَذَّاءُ وَهُوَ
 هُوَ مَكْلَلًا حَذَّاءُ حَذَّاءُ وَهُوَ

قَدْ خَلَّام: مَحْمُودًا وَشَدِيدًا
 قَلْبًا مَحْمُودًا. هَذَا هَذَا
 هُوَ مَحْمُودٌ كَسَلٌ مَحْمُودٌ
 أَدَامَ حَمَلًا وَهَذَا دَنِي
 مَحْمُود. هَذَا أَوْ دَنِي وَهَذَا
 هَذَا دَنِي. هُوَ مَحْمُودٌ
 وَهَذَا دَنِي نَسَلًا هَذَا
 كَلَامًا مَحْمُودًا وَهَذَا دَنِي
 حَقْلًا هَذَا هَذَا

حَلَا
مَعْمَدُ الْاَوَّلَا وَبَكَ مَدَا
حَمْدًا اُنَا حَبْر (حَمْدًا
اَوَّلَا حَبْر) حَبْر حَلَا اُنَا
(وَحَقَّقْ) اَوَّلَا (وَعَمَلْ
حَصْر حَلَا وَصَلَا وَصَلَا وَصَلَا
(وَوُجِدَ) حَلَا وَوُجِدَ (حَلَا وَ اُنَا
حَتْبَا لِحَا وَوُجِدَ مَدَا وَصَلَا
وَصَلَا وَوُجِدَ (وَصَلَا وَوُجِدَ)
اُنَا وَوُجِدَ اُنَا وَوُجِدَ وَوُجِدَ
اُنَا وَوُجِدَ وَوُجِدَ (اُنَا وَوُجِدَ
وَصَلَا وَوُجِدَ) وَوُجِدَ وَوُجِدَ
(وَصَلَا وَوُجِدَ) وَوُجِدَ وَوُجِدَ
وَصَلَا وَوُجِدَ وَوُجِدَ وَوُجِدَ
وَصَلَا وَوُجِدَ وَوُجِدَ وَوُجِدَ

[illegible]

Toi qui as envoyé l'Esprit-Saint
en forme de colombe sur Ton
Fils unique, Dieu et Verbe, qui
as institué sur la terre
l'économie du baptême ; Toi
qui as sanctifié les flots du
Jourdain, qu'il Te plaise
Seigneur, de faire descendre, en

لَعَنَ دِكَ هَذَا الَّذِي
يَصْنَعُ طَبْعُ بِهِ
لِعَبِيدِكَ هَؤُلَاءِ
الَّذِينَ يَصْنَعُونَ
(به)، حُلَّةً لَا تَبْلَى
(وَأَجْعَلُهُمْ
مِنْ وَثْقِ الْخَطِيئَةِ

[illegible]

،(مُحَرَّرًا (مُحَرَّرِينَ
بِقَضَائِكَ وَرَأْفَةٍ
ابْنِكَ الْوَحِيدِ
وَتَأْيِيدِ رُوحِكَ
الْقُدُّوسِ الْآنَ وَإِلَى
الْأَبَدِ.

ويغطي الكاهن الماء
بمنديل أبيض
ويصمد صليباً بين
شمعتين موقودتين
ويقول:

وَيَصْلِي سِرًّا
مِنْحَذِبًا

بِقُدْرَتِهِ وَبِقُدْرَتِهِ: قُدْرَتُهُ
وَبِقُدْرَتِهِ: قُدْرَتُهُ وَبِقُدْرَتِهِ
قُدْرَتُهُ. وَبِقُدْرَتِهِ: قُدْرَتُهُ
قُدْرَتُهُ. وَبِقُدْرَتِهِ: قُدْرَتُهُ
قُدْرَتُهُ. وَبِقُدْرَتِهِ: قُدْرَتُهُ
وَبِقُدْرَتِهِ: قُدْرَتُهُ وَبِقُدْرَتِهِ
وَبِقُدْرَتِهِ: قُدْرَتُهُ وَبِقُدْرَتِهِ
وَبِقُدْرَتِهِ: قُدْرَتُهُ وَبِقُدْرَتِهِ

هَفَّ سَ صَعَّ لَ اَلْ اَقْتَبَ
حَلَّوْهُ فَعَلْ بَرَكْدَ ا. مَ مَدَّ ا
حَصَّبَسَا هَ اَصْبَلْ حَصَّ ا
هَ اَمَّ: هَ اَمَّ

تِلْكَ اَنْزَلْنَاهُ فِي الْقُرْآنِ لِتَتَفَكَّرَ فِي الْآيَاتِ الْكُبْرَى
 وَلَا تُقْبَلُ لَهُمْ جَزَاءُ ثَمَرِهِمْ حَتَّى يَذُوقُوا الْعَذَابَ
 اُولَٰئِكَ اَصْحَابُ الْاَشْجَارِ اَلَّذِينَ هُمْ وَاثِقَا فِيهَا وَحَتَّى
 يُصْبِحُوا مِنْهَا كَرِيمًا
 اُولَٰئِكَ اَصْحَابُ الْاَشْجَارِ اَلَّذِينَ هُمْ وَاثِقَا فِيهَا
 وَحَتَّى يُصْبِحُوا مِنْهَا كَرِيمًا
 اُولَٰئِكَ اَصْحَابُ الْاَشْجَارِ اَلَّذِينَ هُمْ وَاثِقَا فِيهَا
 وَحَتَّى يُصْبِحُوا مِنْهَا كَرِيمًا

[illegible]

وَيَرْفَعُ صَوْتَهُ
لَأَنْ مِّنْكَ يَا أَبَا
الْأَنْوَارِ كُلِّ عَطِيَّةٍ
صَالِحَةٍ وَكُلِّ
مَوْهَبَةٍ كَامِلَةٍ
وَإِيَّاكَ نُسَبِّحُ
حَامِدِينَ ابْنَكَ
وَرُوحَكَ الْقُدُّوسَ الْآنَ
وَإِلَى الْأَبَدِ.

Les fidèles : Et avec ton esprit.

Dia : barekhamor.

baptême.

Le prêtre se tient sur le baptistère et invoque l'Esprit et Il descend d'en haut et consacre les eaux desquelles naissent des fils nouveaux pour le royaume d'En Haut.

Dans la foi de la Trinité, du Père, du Fils et du Saint-Esprit, vous êtes oints, agneaux spirituels, afin que, des eaux, vous revêtiez le manteau de gloire.

Le prêtre fait descendre l'enfant dans la cuve baptismale, la face vers l'orient, alors que le prêtre lui, reste tourné vers l'occident. Il pose la main droite sur la tête du baptisé. Il puise de sa main droite dans l'eau de la cuve devant le baptisé, derrière lui, à sa droite et à sa gauche. Et il verse sur la tête de l'enfant en disant :

N.. est baptisé pour la sainteté, le salut, la conduite irréprochable et la résurrection bénie d'entre les morts :
Au nom du Père + Amin, et du Fils + Amin, et de l'Esprit vivant et saint + pour la vie du siècle des siècles. Amin.

Les clercs chantent alors les versets suivant du Soughîto :
Descends, ô notre frère signé, revêts notre Seigneur. Mêlé-toi aux fils de Sa famille car Il est le plus grand d'entre les fils, ainsi qu'Il l'a déclaré dans Sa parabole.

Le prêtre soulève l'enfant, le sort de la cuve baptismale et le confie à son parrain pendant que les clercs chantent cette

فروميون
الحمْدُ لِلتَّالُوْثِ
الفَائِقِ سَنَآؤُهُ
وَطَهْرُهُ، الْمُتَعَالِي
، عَنِ كُلِّ ذَاتٍ
، الْمُنْسَاوِي طَبْعاً
وَالْمَعْبُودِ وَالْأَقْدَسِ
وَهُوَ الْإِلَهُ مُبْدِعُ
، الْعَالَمِينَ وَخَالِقُهُمُ
الَّذِي يُؤْمَنُ بِهِ
بِالْعَدَدِ الْوَاحِدَانِي
وَالثَّلَاثِيٍّ لِأَجْلِ
وَحُدَّةِ الْجَوْهَرِ
، وَتَمْيِيزِ الْأَقْسَانِيْمِ
وَأَمَامَهُ تَجَنُّو سَاجِدَةً
كُلُّ رُكْبَةٍ لِأَهْلِ
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا
تَحْتَ الْأَرْضِ، وَكُلُّ
لِسَانٍ لَهُ يَشْكُرُ
مُعْظَماً وَحَامِداً
وَسَاجِداً وَمُسَبِّحاً
الْأَبَ وَالْابْنَ وَالرُّوْحَ
الْقُدْسَ الْآنَ وَفِي كُلِّ

أَمْبِيْعٍ مَعَهُ، مَبْعُلاً خَلاً مَخْتِلاً
هُكِبَ وَمَخْصُصَهُ وَإِلَهُاً وَنَاسِياً
:حَوْه، كَنُومَ الْخَلْمِ الْخَمِ الْبَالِ
+ كَعْمُلاً وَإِذَا + أَمْع. هَوْذِ
أَمْع. هَوْؤَمَ الْبَسْ مَبْعُماً
+ حَسْماً وَحُكْ مَ خُلُصْ
أَمْع.

حَوْه
هَوْ وَذَ ۞ سَبْبُماً حِناً وَكُ
مَحْلاً كَلَّاً وَحَدَّ بَا طَارُذَ
مَحْبُذَناً وَحَصْباً: مَعَّوْلاً وَهَمْلاً
وُكُ مَبْعُماً كَبْعُماً وَهَمْلاً:
هَمْبُماً حَقَقْدَ هَمْ وَهَمْوُ
نَهْوَ. أَسْ أَوْ هُمْلاً كُنْزَ رَدَّ
وَيَّ ۞ دَ ۞ حَصْبُراً هَمْ
حَقْبُراً هَمْ (وَهَمْلاً وَكُ)
مَبْعُماً: هَمْوُ هَمْ كَلْلاً (هَمْلاً
أَمْ كَتَلْلاً) وَهَمْبُماً وَكُ
(دَ مَحْبُذَلاً أَسْ كَ هَمْ (حَوْه)
حَصْماً ۞ وَهُوَ مَبْعُماً
هَفْوَ هَمْلاً

هَلاً مَكَّ ۞
أَخْبُلاً وَكُ هَلاً تَسْلاً هَمْبُماً
هَوْ هَمْ تَسْلاً هَمْبُماً (حَمْ)
مَمْ لَ هَمْبُكَتَ هَمْبُكَتَ:
هَمْبُلاً (هَمْبُكَتَ) مَمْ
(هَمْبُكَتَ هَمْبُكَتَ: تَمْ: هَمْ)
كَمْ كَلْلاً هَمْبُكَتَ: هَمْبُكَتَ
نَهْوَ (هَمْبُكَتَ نَهْوَ) وَهَمْلاً
وَحُكْ مَ: هَمْبُكَتَ وَهَمْبُكَتَ
حَمْبُكَتَ وَهَمْبُكَتَ
حَمْبُكَتَ هَمْبُكَتَ هَمْبُكَتَ
إِنْعَمْلاً سَبْبُماً حِناً وَكُ:
وَخَصْوَ كُ فَالَ هَمْبُكَتَ هَمْبُكَتَ
هَلاً سَبْبُلاً دَ م وَهَمْلاً وَكُ
مَبْعُماً لُحْلاً هَمْبُكَتَ هَمْبُكَتَ
مَمْ هَمْبُكَتَ كُ خَهِمْلاً. هَمْ
هَمْبُكَتَ ۞ حُكْ

soughîto de Mar Ephrem :

Etends tes ailes, Église sainte,
et accueille les doux agneaux
que l'Esprit a engendrés des
eaux du baptême.

Le fils de Zacharie a prophétisé
au sujet de ce baptême disant :
Moi, je baptise par l'eau, et
Celui qui viendra, par l'Esprit-
Saint.

Agneaux, jouissez de vous
signes. Entrez et mêlez-vous au
troupeau, car le Christ-Roi se
réjouira de vous plus que tous
les autres moutons.

La corne a coulé abondamment
sur David, et sur vous le
baptême. Vous y êtes descendus
pêcheurs, vous en êtes sortis
vainqueurs.

Et les proches disent :

Bienheureux ceux dont les
iniquités sont enlevées et les
péchés couverts. (cf Ps 32,1)

La signation par le Saint Myron

*Le prêtre prend dans sa main
gauche la corne du saint Myron
et, imposant sa main droite sur
la tête du baptisé, il dit cette
prière :*

Qu'il reçoive ce sceau en Ton
nom, Seigneur, ce serviteur qui
est compté au nombre de ceux
qui Te servent dans la foi du
saint baptême, afin qu'il soit
rempli de toute bonne odeur par
ce saint Myron ; qu'il ne
s'unisse plus aux puissances de
l'ennemi et qu'il n'ait plus rien
à craindre des chefs et de la
milice des ténèbres ; mais que
marchant dans la lumière des
commandements, il soit fils de
Ta lumière, car Tu es la vraie

أوان إلى الأبد.

السَّدر

أَيُّهَا الرَّبُّ الْهَنَّا يَا
وَاهِبَ الْقَدَاسَةِ
وَمَحَرَّرَ الْجَنَاسِ
الْبَشَرِيِّ، يَا مَنْ
أَصْلَحْتَ حَالَنَا فِي
الْأَرْضِ بِالطَّرِيقَةِ
السَّامَوِيَّةِ الْفُضْلَى
تَبْدِيداً، وَمَهَّدْتَ
لَنَا سَبِيلَ الْحَيَاةِ
وَالْخَلَاصِ بِالْمَاءِ
وَالرُّوحِ تَجْدِيداً
وَنَدَبْنَا لَهُ هَذِهِ
السَّيْرَةَ الْفَاضِلَةَ
بِحُجُبٍ مَسِيحِيَّةٍ
رَحْمَةً وَقَضَاءً
وَأَقَمْتَنَا نَحْنُ
عِبِيدَكَ الْمَسَاكِينِ
الْخَطَاةِ أَمَامَ جَلَالِكَ
الْإِلَهِيِّ. رَبَّنَا
تَقَضَّ لْ عَلَيْنَا
بِعَفْوِكَ وَتَقَبَّلْ
مِنْ يَدِنَا نَحْنُ الْخَطَاةِ
هَذَا الْبَخُورَ رَاضِياً
وَأَوْلِنَا مِنْ رُوحِكَ
الْقُدُّوسِ أَيْدِئاً، وَمِنْ
ابْنِكَ الْوَحِيدِ
نِعْمَةً، لِنَقْوَى عَلَى

خَطَايَا.

فَهَذَا أَمِنْ رَحْمَةِ الْوَلَا حَبْ
مِنْهَا حَبْ رَحْمَةً
مَحَبَّةً حَبْ مَحَبَّةً حَبْ
* حَمَلًا وَأَحْلَ * أَمِنْ : هَذَا
* أَمِنْ : هَذَا مِنْ مَدَا مَحَبَّةً
حَسَنَةً وَحَسَنَةً مَحَبَّةً
خَطَايَا.

فَهَذَا : حَمَلًا

خَطَايَا : حَمَلًا وَهَذَا مِنْ

فَهَذَا مِنْ مَدَا حَبْ مَحَبَّةً حَبْ
حَمَلًا وَمِنْ أَمِنْ :

مَحَبَّةً أَمِنْ مَحَبَّةً حَبْ
وَنَدَبْنَا لَهُ هَذِهِ
السَّيْرَةَ الْفَاضِلَةَ
بِحُجُبٍ مَسِيحِيَّةٍ

مَحَبَّةً : حَبْ مَحَبَّةً

مَدَا : حَبْ مَدَا مِنْ مَدَا حَسَنَةً
*

مَحَبَّةً : أَمِنْ

مَدَا : حَبْ مَدَا مِنْ مَدَا حَسَنَةً
*

مَحَبَّةً : أَمِنْ

مَدَا : حَبْ وَهَذَا مِنْ مَدَا مَحَبَّةً
* حَسَنَةً وَحَسَنَةً مَحَبَّةً

مَحَبَّةً : أَمِنْ

وَمِنْ مَحَبَّةً حَبْ مَحَبَّةً
حَبْ مَحَبَّةً حَبْ مَحَبَّةً
مَدَا : حَبْ مَحَبَّةً حَبْ مَحَبَّةً
وَنَدَبْنَا لَهُ هَذِهِ
السَّيْرَةَ الْفَاضِلَةَ
بِحُجُبٍ مَسِيحِيَّةٍ
* حَمَلًا وَأَحْلَ * أَمِنْ : هَذَا
* أَمِنْ : هَذَا مِنْ مَدَا مَحَبَّةً
حَسَنَةً وَحَسَنَةً مَحَبَّةً
أَمِنْ

هَذَا : حَبْ مَحَبَّةً حَبْ مَحَبَّةً

lumière et nous Te rendons gloire, Père, Fils et Esprit-Saint, maintenant et jusqu'au siècle des siècles.

Le prêtre se retourne vers le baptisé et le signe avec le saint Myron sur le front, en y traçant le signe de la croix trois fois et en disant :

Par le saint Myron, bonne odeur du Christ Dieu, et par le sceau de la vraie foi et par le don du Saint-Esprit, N... est signé au nom du Père + et du Fils + et de l'Esprit + vivant et saint, pour la vie du siècle des siècles. Amen.

Puis, avec le Myron, le prêtre oint le front du baptisé, puis son oreille droite, son bras, son épaule, et tout son côté droit, et entre les doigts de sa main droite et son pied et entre ses os. Puis il remonte sur son côté gauche, entre les doigts de sa main gauche, son bras, son épaule et son oreille. Ensuite, il revient à son front, sa tête, ses yeux, sa poitrine et son dos entièrement, ne laissant aucun endroit sans l'avoir oint.

Les diacres et le parrain de l'enfant le revêtent alors d'une tunique blanche.

Le prêtre prie à voix basse

Tu es béni, Seigneur Dieu tout puissant, source de la vie et de tout bien, Toi qui engendres la vraie lumière et qui, par la manifestation de Ton Fils unique notre Seigneur et notre Dieu, Jésus-Christ, as éclairé ceux qui se trouvaient sur la terre comme ceux qui étaient au ciel ; Toi qui as donné la purification bienheureuse par le baptême rédempteur, et la sanctification divine par l'onction sainte et l'union à (Ton) Christ et à Ton Esprit vivifiant ; Toi à qui il a plu, en

خِذْمَةً عَهْدِكَ الْجَدِيدِ،
فَقُضِّحِي جَدِيرِينَ
بِحَمْدِ اسْمِكَ
الْعَظِيمِ، بِمَعْرِفَةِ
وَقُلُوبِ خَاشِعَةٍ هَيْهَ
، وَإِحْسَانًا مِنْ مَسِيحِكَ
الَّذِي يَلِيْقُ بِكَ
مَعَهُ وَمَعَ رُوحِكَ
، الْأَقْدَسِ وَالْجَوَّادِ
وَالْمَعْبُودِ وَالْمُخَيَّي
وَالْمُسَاوِي لَكَ فِي
الْجَوْهَرِ، الْحَمْدُ
وَالْإِكْرَامُ وَالْمُلْكُ الْآنَ
وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرٍ
الدَّاهِرِينَ.

ويقولون هذا القال
بلحن القوقاي

هنا يرفع الكاهن +
المنديل ويفتح
الجرن.

فَهُنَا مَعْبُودٌ حَقٌّ سَبَّحْتُهُ
كَمَلْتُ : أَيْ حَقُّهُ لَمْ يَكُنْ
حَقُّهُ. هُوَ قَدْ خَلَقَ قَبْلَ مَخْلُوقِهِ
«أَنْتَ سَبَّحْتَهُ سَبَّحْتَهُ
هَنْبُ دَنَّا لَمْ نَحْمَدْهُ وَنَحْمَدُهُ
دَنَّا فَهَذَا أَتَبَّهْ هُوَ مَعَهُ
حَقُّهُ كَمَعْنَاهُ وَنَحْمَدُهُ
حَقُّهُ هُوَ نَحْمَدُهُ بِأَتَبَّهْ هُوَ
هَوْقُكَ هُوَ هُوَ هُوَ هُوَ
هُوَ هُوَ. هُوَ مَعْتَمِدٌ لَمْ يَحْمَدْ
مَنْ لَا يَلَا حَقَّ: هُوَ وَنَحْمَدُهُ

حَقُّهُ لَمْ يَلَا
حَقُّهُ لَمْ يَلَا وَنَحْمَدُهُ: أَمْ دَنَّا
وَنَحْمَدُهُ أَمْ دَنَّا هُوَ سَبَّحْتَهُ
حَقُّهُ لَمْ يَلَا وَنَحْمَدُهُ: أَمْ دَنَّا
مَعْنَاهُ لَمْ يَلَا حَقُّهُ لَمْ يَلَا
كَمَعْنَاهُ (مَعْنَاهُ أَمْ دَنَّا حَقُّهُ
وَلَا هُوَ كَمَعْنَاهُ)
حَقُّهُ لَمْ يَلَا وَنَحْمَدُهُ: أَمْ دَنَّا
أَمْ دَنَّا هُوَ سَبَّحْتَهُ لَمْ يَلَا دَنَّا
لَمْ يَلَا. هُوَ حَقُّهُ دَنَّا: دَنَّا هُوَ
مَعْنَاهُ. أَمْ دَنَّا سَبَّحْتَهُ لَمْ يَلَا
مَعْنَاهُ أَمْ دَنَّا مَعْنَاهُ (وَلَا هُوَ)
كَمَعْنَاهُ)
مَنْ لَمْ يَلَا دَنَّا: دَنَّا مَعْنَاهُ
هُوَ حَقُّهُ لَمْ يَلَا هُوَ سَبَّحْتَهُ وَنَحْمَدُهُ
مَعْنَاهُ مَعْنَاهُ: وَنَحْمَدُهُ مَعْنَاهُ
حَقُّهُ سَبَّحْتَهُ لَمْ يَلَا وَنَحْمَدُهُ
دَنَّا مَعْنَاهُ: وَنَحْمَدُهُ لَمْ يَلَا
هَوْقُكَ هُوَ سَبَّحْتَهُ وَنَحْمَدُهُ
أَمْ دَنَّا: أَمْ دَنَّا وَنَحْمَدُهُ لَمْ يَلَا
أَمْ دَنَّا وَنَحْمَدُهُ. (وَلَا هُوَ) مَعْنَاهُ
لَمْ يَلَا (لَمْ يَلَا) مَعْنَاهُ

هُوَ لَمْ يَلَا دَنَّا حَقُّهُ
كَمَعْنَاهُ لَمْ يَلَا قَبْلَ سَبَّحْتَهُ
هُوَ دَنَّا لَمْ يَلَا حَقُّهُ دَنَّا هُوَ لَمْ يَلَا
نَحْمَدُهُ دَنَّا وَنَحْمَدُهُ وَنَحْمَدُهُ
هُوَ مَعْنَاهُ مَعْنَاهُ مَعْنَاهُ مَعْنَاهُ
مَعْنَاهُ هُوَ مَعْنَاهُ هُوَ هُوَ

ce moment, de donner naissance à nouveau, par notre ministère, à Ton serviteur, par l'eau et l'Esprit, pour l'espérance de la vie éternelle, et lui as accordé le pardon de ses péchés antérieurs volontaires ou non volontaires, et l'as fait entrer en grâce auprès de Ta Majesté. Envoie sur lui, Seigneur, la grâce de Ton Esprit Saint et vivifiant ; remplis-le de Sa sainteté ;

Ekphonèse

Garde-le par Ta connaissance ; affermis-le dans la foi en Toi, et garde-le dans Ta crainte ; assure ses pas dans les voies de Tes commandements vivifiants ; fais-en un fils de lumière qui vive sans reproche sous le règne de Ton Christ ; rends-le digne d'être Ton familier, car Tu es le Dieu de salut, et nous Te rendons gloire ainsi qu'à Ton Fils unique et à Ton Esprit-Saint, la gloire et la puissance, maintenant et en tout temps et jusqu'au siècle des siècles.

Cél : Paix à vous tous.

Les fidèles : Et avec ton esprit.

Dia : Inclignons nos têtes pour le Seigneur.

Le prêtre : Prière du Pater. les bras ouverts.

Tu es béni, Seigneur Dieu, car par Ta grâce grande et ineffable, ces eaux ont été consacrées par l'avènement de Ton Esprit saint, afin qu'elles soient un sein spirituel pour la naissance de l'homme nouveau à partir du vieux. Tu es béni également car Tu as rendu Ton serviteur que voici, digne de la résurrection de l'eau et de l'esprit. Toi, donc, Seigneur, rends-le par ta miséricorde abondante, digne de Ton royaume céleste. Et nous et lui, ensemble, oserons T'appeler ô

العطر

أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهَنَا
اجْعَلْ هَذَا الطِّفْلَ
عَبْدَكَ (هَؤُلَاءِ
(الْأَطْفَالِ عِبِيدَكَ
بِوَسِطَةِ هَذَا عِطْرِ
الْبَخُورِ مُسْتَأْهِلاً
(مُسْتَأْهِلِينَ)
مَوْهَبَةً غَسَّالَ
، الْمِيَلَادِ الثَّانِي
مُتَأَهِّباً
(مُتَأَهِّبِينَ) لِعَمَلِ
الصَّالِحَاتِ مَدَى
(حَيَاتِهِ) (حَيَاتِهِمْ)
وَحَيْثُمَا تَجِيءُ فِي
الْيَوْمِ الْآخِرِ
، لِبَعْدِ الْعَالَمِ
أَفْضَلُ عَلَيْهِ
بِتَقْدِيرِهِ (عَلَيْهِمْ)
إِلَى
أَبِيكَ أَنْجِزْ
لَوْعَدِكَ، وَتَحْنُنْ
(وَأَيَّاهُمْ)

مَدَى نَعْمَتِكَ هَهُنَا. هَلْ
: كَلَّا وَنِعْمَهُ وَبَعْدُ هَلْ هَلْ

خُطْبَةٍ فَلَا حَمْبُفْ
هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ
حَبْتَلَا هَلْ هَلْ هَلْ
حَمْدُ مَحْتَلَا
+ حَمْدُ وَادَلْ + أَمْع. هَلْ
أَمْع. هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ
وَحَلْ مَحْلَصْ + أَمْع

هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ
هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ

هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ
هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ
هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ
هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ

هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ
هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ
هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ
هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ

هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ
هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ
هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ
هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ

هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ
هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ
هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ
هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ

هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ
هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ
هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ
هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي
يُخَوِّدُ الْكَافِرِينَ
سُبْحَانَكَ يَا مَنْ
يُخَوِّدُ الْكَافِرِينَ

هنا يُبَاشَر تَقْدِيسُ الماء

سرا

سُلْمًا وَحَفَظَهُوهُ مَبْعًا

جَهْرًا
أَنْتَ الْوَهَّابُ لَا تُؤَاكَ
وَمُعْطَى جَمِيعِ
الْخَيْرَاتِ وَإِيَّاكَ
نُسَبُّ بِحُ وَابْنُ
الْوَحِيدِ وَرَوْحُكَ
الْقُدُّوسُ الْآنَ وَإِلَى
الْأَبَدِ.

الشعب: آمين

الكاهن: السلام

الشعب: ومع روحك

الشماس

قوريليسون

سرا

[illegible]

٥٨٨ ٥٨٩ ٥٩٠ ٥٩١ ٥٩٢ ٥٩٣ ٥٩٤ ٥٩٥ ٥٩٦ ٥٩٧ ٥٩٨ ٥٩٩ ٦٠٠ ٦٠١ ٦٠٢ ٦٠٣ ٦٠٤ ٦٠٥ ٦٠٦ ٦٠٧ ٦٠٨ ٦٠٩ ٦١٠ ٦١١ ٦١٢ ٦١٣ ٦١٤ ٦١٥ ٦١٦ ٦١٧ ٦١٨ ٦١٩ ٦٢٠ ٦٢١ ٦٢٢ ٦٢٣ ٦٢٤ ٦٢٥ ٦٢٦ ٦٢٧ ٦٢٨ ٦٢٩ ٦٣٠ ٦٣١ ٦٣٢ ٦٣٣ ٦٣٤ ٦٣٥ ٦٣٦ ٦٣٧ ٦٣٨ ٦٣٩ ٦٤٠ ٦٤١ ٦٤٢ ٦٤٣ ٦٤٤ ٦٤٥ ٦٤٦ ٦٤٧ ٦٤٨ ٦٤٩ ٦٥٠ ٦٥١ ٦٥٢ ٦٥٣ ٦٥٤ ٦٥٥ ٦٥٦ ٦٥٧ ٦٥٨ ٦٥٩ ٦٦٠ ٦٦١ ٦٦٢ ٦٦٣ ٦٦٤ ٦٦٥ ٦٦٦ ٦٦٧ ٦٦٨ ٦٦٩ ٦٧٠ ٦٧١ ٦٧٢ ٦٧٣ ٦٧٤ ٦٧٥ ٦٧٦ ٦٧٧ ٦٧٨ ٦٧٩ ٦٨٠ ٦٨١ ٦٨٢ ٦٨٣ ٦٨٤ ٦٨٥ ٦٨٦ ٦٨٧ ٦٨٨ ٦٨٩ ٦٩٠ ٦٩١ ٦٩٢ ٦٩٣ ٦٩٤ ٦٩٥ ٦٩٦ ٦٩٧ ٦٩٨ ٦٩٩ ٧٠٠ ٧٠١ ٧٠٢ ٧٠٣ ٧٠٤ ٧٠٥ ٧٠٦ ٧٠٧ ٧٠٨ ٧٠٩ ٧١٠ ٧١١ ٧١٢ ٧١٣ ٧١٤ ٧١٥ ٧١٦ ٧١٧ ٧١٨ ٧١٩ ٧٢٠ ٧٢١ ٧٢٢ ٧٢٣ ٧٢٤ ٧٢٥ ٧٢٦ ٧٢٧ ٧٢٨ ٧٢٩ ٧٣٠ ٧٣١ ٧٣٢ ٧٣٣ ٧٣٤ ٧٣٥ ٧٣٦ ٧٣٧ ٧٣٨ ٧٣٩ ٧٤٠ ٧٤١ ٧٤٢ ٧٤٣ ٧٤٤ ٧٤٥ ٧٤٦ ٧٤٧ ٧٤٨ ٧٤٩ ٧٥٠ ٧٥١ ٧٥٢ ٧٥٣ ٧٥٤ ٧٥٥ ٧٥٦ ٧٥٧ ٧٥٨ ٧٥٩ ٧٦٠ ٧٦١ ٧٦٢ ٧٦٣ ٧٦٤ ٧٦٥ ٧٦٦ ٧٦٧ ٧٦٨ ٧٦٩ ٧٧٠ ٧٧١ ٧٧٢ ٧٧٣ ٧٧٤ ٧٧٥ ٧٧٦ ٧٧٧ ٧٧٨ ٧٧٩ ٧٨٠ ٧٨١ ٧٨٢ ٧٨٣ ٧٨٤ ٧٨٥ ٧٨٦ ٧٨٧ ٧٨٨ ٧٨٩ ٧٩٠ ٧٩١ ٧٩٢ ٧٩٣ ٧٩٤ ٧٩٥ ٧٩٦ ٧٩٧ ٧٩٨ ٧٩٩ ٨٠٠ ٨٠١ ٨٠٢ ٨٠٣ ٨٠٤ ٨٠٥ ٨٠٦ ٨٠٧ ٨٠٨ ٨٠٩ ٨١٠ ٨١١ ٨١٢ ٨١٣ ٨١٤ ٨١٥ ٨١٦ ٨١٧ ٨١٨ ٨١٩ ٨٢٠ ٨٢١ ٨٢٢ ٨٢٣ ٨٢٤ ٨٢٥ ٨٢٦ ٨٢٧ ٨٢٨ ٨٢٩ ٨٣٠ ٨٣١ ٨٣٢ ٨٣٣ ٨٣٤ ٨٣٥ ٨٣٦ ٨٣٧ ٨٣٨ ٨٣٩ ٨٤٠ ٨٤١ ٨٤٢ ٨٤٣ ٨٤٤ ٨٤٥ ٨٤٦ ٨٤٧ ٨٤٨ ٨٤٩ ٨٥٠ ٨٥١ ٨٥٢ ٨٥٣ ٨٥٤ ٨٥٥ ٨٥٦ ٨٥٧ ٨٥٨ ٨٥٩ ٨٦٠ ٨٦١ ٨٦٢ ٨٦٣ ٨٦٤ ٨٦٥ ٨٦٦ ٨٦٧ ٨٦٨ ٨٦٩ ٨٧٠ ٨٧١ ٨٧٢ ٨٧٣ ٨٧٤ ٨٧٥ ٨٧٦ ٨٧٧ ٨٧٨ ٨٧٩ ٨٨٠ ٨٨١ ٨٨٢ ٨٨٣ ٨٨٤ ٨٨٥ ٨٨٦ ٨٨٧ ٨٨٨ ٨٨٩ ٨٩٠ ٨٩١ ٨٩٢ ٨٩٣ ٨٩٤ ٨٩٥ ٨٩٦ ٨٩٧ ٨٩٨ ٨٩٩ ٩٠٠ ٩٠١ ٩٠٢ ٩٠٣ ٩٠٤ ٩٠٥ ٩٠٦ ٩٠٧ ٩٠٨ ٩٠٩ ٩١٠ ٩١١ ٩١٢ ٩١٣ ٩١٤ ٩١٥ ٩١٦ ٩١٧ ٩١٨ ٩١٩ ٩٢٠ ٩٢١ ٩٢٢ ٩٢٣ ٩٢٤ ٩٢٥ ٩٢٦ ٩٢٧ ٩٢٨ ٩٢٩ ٩٣٠ ٩٣١ ٩٣٢ ٩٣٣ ٩٣٤ ٩٣٥ ٩٣٦ ٩٣٧ ٩٣٨ ٩٣٩ ٩٤٠ ٩٤١ ٩٤٢ ٩٤٣ ٩٤٤ ٩٤٥ ٩٤٦ ٩٤٧ ٩٤٨ ٩٤٩ ٩٥٠ ٩٥١ ٩٥٢ ٩٥٣ ٩٥٤ ٩٥٥ ٩٥٦ ٩٥٧ ٩٥٨ ٩٥٩ ٩٦٠ ٩٦١ ٩٦٢ ٩٦٣ ٩٦٤ ٩٦٥ ٩٦٦ ٩٦٧ ٩٦٨ ٩٦٩ ٩٧٠ ٩٧١ ٩٧٢ ٩٧٣ ٩٧٤ ٩٧٥ ٩٧٦ ٩٧٧ ٩٧٨ ٩٧٩ ٩٨٠ ٩٨١ ٩٨٢ ٩٨٣ ٩٨٤ ٩٨٥ ٩٨٦ ٩٨٧ ٩٨٨ ٩٨٩ ٩٩٠ ٩٩١ ٩٩٢ ٩٩٣ ٩٩٤ ٩٩٥ ٩٩٦ ٩٩٧ ٩٩٨ ٩٩٩ ١٠٠٠ ١٠٠١ ١٠٠٢ ١٠٠٣ ١٠٠٤ ١٠٠٥ ١٠٠٦ ١٠٠٧ ١٠٠٨ ١٠٠٩ ١٠١٠ ١٠١١ ١٠١٢ ١٠١٣ ١٠١٤ ١٠١٥ ١٠١٦ ١٠١٧ ١٠١٨ ١٠١٩ ١٠٢٠ ١٠٢١ ١٠٢٢ ١٠٢٣ ١٠٢٤ ١٠٢٥ ١٠٢٦ ١٠٢٧ ١٠٢٨ ١٠٢٩ ١٠٣٠ ١٠٣١ ١٠٣٢ ١٠٣٣ ١٠٣٤ ١٠٣٥ ١٠٣٦ ١٠٣٧ ١٠٣٨ ١٠٣٩ ١٠٤٠ ١٠٤١ ١٠٤٢ ١٠٤٣ ١٠٤٤ ١٠٤٥ ١٠٤٦ ١٠٤٧ ١٠٤٨ ١٠٤٩ ١٠٥٠ ١٠٥١ ١٠٥٢ ١٠٥٣ ١٠٥٤ ١٠٥٥ ١٠٥٦ ١٠٥٧ ١٠٥٨ ١٠٥٩ ١٠٦٠ ١٠٦١ ١٠٦٢ ١٠٦٣ ١٠٦٤ ١٠٦٥ ١٠٦٦ ١٠٦٧ ١٠٦٨ ١٠٦٩ ١٠٧٠ ١٠٧١ ١٠٧٢ ١٠٧٣ ١٠٧٤ ١٠٧٥ ١٠٧٦ ١٠٧٧ ١٠٧٨ ١٠٧٩ ١٠٨٠ ١٠٨١ ١٠٨٢ ١٠٨٣ ١٠٨٤ ١٠٨٥ ١٠٨٦ ١٠٨٧ ١٠٨٨ ١٠٨٩ ١٠٩٠ ١٠٩١ ١٠٩٢ ١٠٩٣ ١٠٩٤ ١٠٩٥ ١٠٩٦ ١٠٩٧ ١٠٩٨ ١٠٩٩ ١١٠٠ ١١٠١ ١١٠٢ ١١٠٣ ١١٠٤ ١١٠٥ ١١٠٦ ١١٠٧ ١١٠٨ ١١٠٩ ١١١٠ ١١١١ ١١١٢ ١١١٣ ١١١٤ ١١١٥ ١١١٦ ١١١٧ ١١١٨ ١١١٩ ١١٢٠ ١١٢١ ١١٢٢ ١١٢٣ ١١٢٤ ١١٢٥ ١١٢٦ ١١٢٧ ١١٢٨ ١١٢٩ ١١٣٠ ١١٣١ ١١٣٢ ١١٣٣

resplendi comme la neige, et vos vêtements ont lui comme des anges.

Comme des anges, ô mes bien-aimés, vous êtes montés du baptistère par la force du Saint-Esprit.

Le fruit que ne goûta pas Adam au Paradis, a été placé aujourd'hui, avec joie, dans votre bouche.

Prière finale

Que Dieu le Père soit avec Toi. Que le Fils digne d'adoration te garde. Que l'Esprit que tu as revêtu daigne te parfaire et te protéger de tout ce qui peut te nuire, et que le baptême dont tu as été baptisé demeure en toi jusqu'au siècle des siècles.

Le diacre : Va en paix.

Le prêtre dit:

Nous te confions à la grâce de la Trinité sainte, avec les viatiques salutaires que tu as pris du baptistère et de l'autel purificateur du Christ notre Dieu, jusqu'au siècle des siècles. Amen.

Prière quand on dépose les couronnes des baptisés après sept jours :

Guide Seigneur par Ta raison vivifiante, Ton serviteur que voici, vers la conduite évangélique car de la mère spirituelle de Ton adoption, Tu l'as rendu frère parfait de Ton Fils unique. Qu'il progresse dans la bonne éducation, et qu'il reçoive dans Ton royaume céleste cette couronne gardée à tous ceux qui se ceignent bien. Et qu'avec la déposition de

دعوة روح القدس

جهرأ راسماً ويتلو
في كل دعوة شطراً
من الصليب قائلاً

ويأخذ الكاهن قتيبة
المـيرون المقدس
ويزيحها فوق الماء
ثلاثاً على مثال

لَهُنَا (لَا: أُنْهَ) كُبْحَلْم
مَنْوِي (مَنْو: أُنْه) حَمْعُئَلَا
(وَحْ). تَلْهُنَا (تَلْهُ: أُنْه)
حَبْسَلْم. رَاو: هَاكَلَا
هَاكَلَا (مَنْو: حَمْعُئَلَا هَلَا)
(حَمْعُئَلَا) (حَقْمَلَا)
مَحْتَلَا وَفَقْمَبْس. حَا
وَنَهَا مَهْمَا وَنَهَا (حَمْتَلَا
وَنَهَا مَهْمَا أُنْه) (وَنَهَا)
حَبْلَا لَمْسَا مَحْكَلَا
وَمَحْسُ. هَامْعُئَلَا (هَامْعُئَلَا
أُنْه) حَمْلُئَلَا وَنَحْ
مَحْلَا وَنَحْلَا أَمْلَا كَلَا
وَقَه وَمَنْ هَلْ لَمْعُئَلَا
مَحْمُئَلَا هَمْسُئَلَا حَا
وَحْلَا مَبْمَلَا هَمْلَا
هَحْلُئَلَا.
قَهْنَا: مَحْلَا حَمْلُئَلَا
حَمْلَا: هَمْلَا وَنَحْلَا وَنَحْلَا
مَحْم: حَمْلُنَا وَنَحْلَا نَحْلَا

قَهْنَا: رَحْمَلَا وَنَحْلَا وَنَحْمَلَا
حَبْ هَمْلَا
مَحْمَلَا أَمْلَا مَحْلَا كَلَا هَمْلَا وَنَحْلَا
مَحْلَا مَحْلُئَلَا وَنَحْلَا هَلَا
هَمْلَا حَمْلُئَلَا وَنَحْلَا مَبْمَلَا:
وَنَهَا قَهْنَا وَنَحْلَا وَنَحْلَا
حَمْلُئَلَا مَحْلُئَلَا مَحْلَا حَمْلُئَلَا
هَمْلُئَلَا حَمْلُئَلَا (حَمْلُئَلَا)
وَحْلَا مَحْلَا هَمْلَا: أَمْلَا هَمْلَا
مَحْلَا حَبْ وَنَحْلَا وَنَحْلَا هَمْلُئَلَا
(أَمْلُئَلَا) (أَمْلُئَلَا أُنْه)
حَمْلُئَلَا وَنَحْلَا مَحْلُئَلَا
هَمْلُئَلَا هَمْلُئَلَا (هَمْلُئَلَا) حَمْلُئَلَا
هَمْلُئَلَا نَحْلُئَلَا هَمْلُئَلَا هَمْلُئَلَا
مَحْمَلَا هَمْلُئَلَا حَمْلُئَلَا أَمْلُئَلَا
أَمْلُئَلَا هَمْلُئَلَا هَمْلُئَلَا هَمْلُئَلَا
«هَمْلُئَلَا» «أَمْلُئَلَا» وَنَحْمَلَا

صَلِّيبٌ وَيَقُولُ

ويسكب الميرون في
الماء ثلاثاً على مثال
:الصلاب قائلاً

ثُمَّ يَصَلِّي سِرًّا

جہراً

لَكَ يَ إِذَا أَصْبَحَ
(أَصْبَحُوا) (من)
الْفَائِزِينَ، وَتَجَدَّدَ
سَالِكًا (وَتَجَدَّدُوا
سَالِكِينَ) فِي طَرِيقِ
الْحَيَاةِ السَّعِيدَةِ
، وَالْخَلِيَّةِ مِنَ الْفَسَادِ
(وَأَمْتَلَأُوا
مِنْ نِعْمَتِهِ
وَقُوَّتِهِ، صَاحِبَانِ

... خُصِّلَ: تَصَدَّقَ مَعَهُ

[illegible]

فَهُنَا: مَعْدَا

حَصَلَ: هَكَذَا مِلَّ وَمَا

مَقَام: مِمُّر مَدِينَة

حَصَلَ: مَصْبُ مِنْ

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ فَهٖ فَ فَهٖ

مُحِبِّ سَيِّدٍ فَذَكَرَ وَحَبِيبٍ هُوَ
(وَحَبِيبٍ هُوَ) (وَهُوَ حَبِيبٌ)
(أَوْ حَبِيبٌ هُوَ) (وَقَوْمٌ أَل)
وَفِيهَا وَذَكَرَ: حُشِّنَ مَدَنِي
مَدَنِي أَلَا. مَدَنِي وَحَبِيبٌ هُوَ
وَحَبِيبٌ: هُوَ أَلَا حَبِيبٌ هُوَ
مُحِبِّ سَيِّدٍ هُوَ حَبِيبٌ هُوَ
وَحَبِيبٌ: حَبِيبٌ هُوَ حَبِيبٌ هُوَ
حَبِيبٌ هُوَ حَبِيبٌ هُوَ
وَحَبِيبٌ: حَبِيبٌ هُوَ حَبِيبٌ هُوَ
وَحَبِيبٌ: حَبِيبٌ هُوَ حَبِيبٌ هُوَ
وَحَبِيبٌ: حَبِيبٌ هُوَ حَبِيبٌ هُوَ
وَحَبِيبٌ: حَبِيبٌ هُوَ حَبِيبٌ هُوَ

حَلَاوَالا وَصَلَا أَعْمَا. حَلَمَحُمَا
 هَحَسَعَدَا ل هَحَسَعَدَا ل إِيْمَعَا
 وَصَعَسَدَا ل سَعَبُ ل حَلَا وَكَا
 وَخَصَه صَحَلَا أَلَا مَحَم وَهَلَا
 وَكَا مَحَدَلَا مَحَلَا هَعَا كَا
 كَاهَعَدَا ل هَعَدَا ل هَحَلَا رَدَلَا
 حَلَحَلَصَا
 حَلَا : أَعَم

فَعَمَلَا

مَحَلَا كَلَا أَلَا أَسَبُ ل دَلَا
 حَلَحَلَا هَلَا هَلَا هَلَا حَلَا
 حَلَحَلَا هَلَا هَلَا هَلَا
 حَلَحَلَا هَلَا هَلَا هَلَا
 حَلَحَلَا هَلَا هَلَا هَلَا
 حَلَحَلَا هَلَا هَلَا هَلَا
 حَلَحَلَا هَلَا هَلَا هَلَا
 حَلَحَلَا هَلَا هَلَا هَلَا

هَحَصَمَا حَلَحَلَا حَلَحَلَا
 هَحَصَمَا حَلَحَلَا حَلَحَلَا
 حَلَحَلَا حَلَحَلَا حَلَحَلَا
 حَلَحَلَا حَلَحَلَا حَلَحَلَا

هَحَلَا دَلَا

حَلَحَلَا حَلَحَلَا حَلَحَلَا
 حَلَحَلَا حَلَحَلَا حَلَحَلَا
 حَلَحَلَا حَلَحَلَا حَلَحَلَا
 حَلَحَلَا حَلَحَلَا حَلَحَلَا
 حَلَحَلَا حَلَحَلَا حَلَحَلَا

هَحَلَا حَلَحَلَا حَلَحَلَا
 حَلَحَلَا حَلَحَلَا حَلَحَلَا
 حَلَحَلَا حَلَحَلَا حَلَحَلَا
 حَلَحَلَا حَلَحَلَا حَلَحَلَا
 حَلَحَلَا حَلَحَلَا حَلَحَلَا

صَانُوا (وَدِيعَة)
 خَلَاصِيكَ وَصَارَ
 مُشْتَرِكًا (وَصَارُوا
 مُشْتَرَكِينَ) فِي
 الْخَيْرَاتِ الْأَبَدِيَّةِ
 الَّتِي وَعَدْتَ بِهَا
 الَّذِينَ إِيَّاكَ
 يُحِبُّونَ، بِقَضَائِ
 ابْنِكَ الْوَحِيدِ
 وَرَحْمَتِهِ وَرَأْفَتِهِ
 بِالْعِبَادِ، ذَلِكَ الَّذِي
 بِهِ وَمَعَهُ وَمَعَ
 رُوحِكَ الْقُدُّوسِ
 الْجَوَادِ وَالْمَعْبُودِ
 الْمُحْيِي وَالْمُسَاوِي
 لَكَ فِي الْجَوْهَرِ
 يَلِيْقُ بِكَ
 النَّسَبِيْحُ الْآنَ وَأَبَدَ
 الْأَبَدِينَ.

الشعب: آمين
 ويتلو الكاهن هذا
 الدعاء مُصَلِّباً على
 الماء عند كل دعوة

الشعب: آمين
 الكاهن: السلام
 الشعب: ومع روحك
 ويرفرف الكاهن على
 الماء ويقول بصوت
 جهوري

أَفَرَجَ حَقَّةَ مَعْمَةٍ: أَمَتَ أَسَ
 الْحَمَلِ. وَهَذِهِ رَتَقَتُهُ: كَبَعَهَا
 مَلَأَ دَلًا
 كَبَعَهَا مَلَأَ دَلًا: هَكَمَلَهُ
 مَعْمَلًا. مَدَحَ نَهْزُوعَ رَهْزَا:
 حَبَلًا وَهُوَ مَعْمَلًا
 فَمَلَأَ وَلَا لِحَقْدَ: أَوْصَر
 حَقَّةَ وَبَعْلًا. مَعْمَلًا حَقَّةَ مَعْمَلًا:
 أَلَمَّصَم حَبَبَهُ أَلَا

يَكْمَلُ وَمَعْمَلًا
 كَلَّ أَلَا أَدَلًا رَهْزَا حَقْدَ
 حَصَقَمَ). حَذَا مَعْمَلًا سَلَمَ
 سَلَمَ مَعْمَلًا). وَهَمَلًا مَعْمَلًا
 وَحَمَلًا مَعْمَلًا (وَحَمَلَهُ
 نَعْمَهُ وَمَعْمَلًا): مَدَحَ نَقْدًا
 (نَعْمَ مَعْمَلًا رَحَبَ (نَعْمَهُ حَقَّةَ
 (مَعْمَلُهُ وَمَلَا وَحَصَبًا (وَحَصَبًا
 أَلَمَلًا دَلًا مَعْمَلًا (حَقَّةَ) حَلَّكَ م
 خَلَصَ أَلَمَلًا

مَعْمَلًا: رَهْزَا (وَكَمَلًا) حَمَلُكَ دَلًا

فَهَذَا أَمَلًا
 (دَلًا مَعْمَلًا حَقَّةَ حَقَّةَ (حَقَّةَ
 حَمَلَهُ أَلَا وَحَمَلَهُ أَلَا مَعْمَلًا
 دَلًا مَعْمَلًا وَهَذَا أَلَا وَهَذَا
 مَعْمَلًا (مَعْمَلًا مَعْمَلًا وَمَعْمَلًا
 أَلَمَلًا حَلَّكَ مَعْمَلًا خَلَصَ
 أَلَمَلًا

يَكْمَلُ مَدَلًا وَمَعْمَلًا مَكْتَلًا
 وَحَصَتًا

حَلَا وَحَمَلًا نَعْمَلًا
 رَهْزَا مَعْمَلًا حَقَّةَ رَهْزَا مَعْمَلًا
 مَعْمَلًا: حَمَلًا وَهَذَا أَلَا وَهَذَا
 حَمَلًا رَهْزَا وَهَذَا أَلَا وَهَذَا
 وَهَذَا أَلَا حَمَلًا وَهَذَا أَلَا
 كَسَبَهُ أَلَا حَمَلًا مَعْمَلًا

وحيثما يقيم
 الشمس المعتمد إلى
 الكاهن فيغمس إبهامه
 بزييت الميرون
 المقدس ويدهن جبين
 المعتمد مصلاً
 ثلاثاً عند كل دعوة
 قائلاً:

ويسكب الكاهن من
 زيت المسحة في راحة
 يديه ويمسح رأس
 المعتمد وأعضائه
 كلّها فيُـرثم
 الشماسة هذا القال
 — بوزن: مُورَه ذَرَمَشُو
 والحن الثاني

:الشماسة هذا البيت

وحيثما يُخرجُ الكاهن
الطفلَ من الجرن
،ويأخذُه الإشبين
:يتلون هذا القال

:ويقول الحضور

الختم بالميرون
المقدس
ويأخذ بيده اليسرى
قنينة الميرون
ويتلو هذا الدعاء
واضعاً يميناه على
:رأس المُعتمد
وليتنَّ أولَ هذا
الختَمَ باسمِك

الْقُدُّوسَ عَبْدُكَ هَذَا
الَّذِي أَحْصَيْ مَعَ
خُدَامِكَ بِالْإِيمَانِ
بِالْعِمَادِ، لَكِي إِذَا
امْتَلَأَ بِهَذَا الْمَيرونَ
، رَائِحَةَ ذَكِيَّةٍ رُوحِيًّا
أَمْسَى بِمَعْزَلٍ عَنْ
أَنْ تَسْتَوَلِيَ عَلَيْهِ
، الْجَنُودُ الْمُعَادِيَّةُ
فَلَنْ يَخْشَى بَعْدُ
هَذَا رُؤْسَاءَ الظُّلْمَةِ
وَسَلَاطِينَهَا، لَكِنَّهُ
إِذَا سَارَ بَنُورَ
الْوَصَايَا صَارَ ابْنًا
لِنُورِكَ، فَإِنَّكَ أَنْتَ
النُّورُ الْحَقُّ
وَبَحَمْدِكَ تُسَبِّحُ
أَيُّهَا الْآبُ وَالْأَبْنُ
وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ الْآنَ
وَالْإِلَى الْأَبَدِ.

وَيَغْمَسُ الْكَاهِنُ إِبْهَامَهُ
فِي زَيْتِ الْمَيرونَ
وَيُرْشِمُ جَبْهَةَ الْمُعْتَمِدِ
عَلَى مِثَالِ صَلِيبِ
ثَلَاثًا قَائِلًا:

وَيَسْكُبُ الْكَاهِنُ
مَيرونًا فِي رَاحَةِ كَفِّهِ
وَيُدْهِنُ الْمُعْتَمِدَ بَدْءًا
مِنْ جَبِينِهِ ثُمَّ أُذُنِهِ
الْيُمْنَى وَذِرَاعِهِ

وكتفه وجنبه الأيمن
بأسره متخللاً
أصابع يده اليمنى
ورجله اليمنى، ثم
يدهن جنبه الأيسر
وذراعه وكتفه وأذنه
متخللاً أصابع يده
اليسرى ورجله
اليمنى. ويعود إلى
جبينه ورأسه وعينه
ثم ظهره وبطنه. ولا
موضعاً دون يدع فيه
أن يمسحه بالدهن
وحيثما يلبسه
الشماسة وإشبينه
، ثياباً بيضاً
ويتلو الكاهن هذا
:الدعاء سرّاً

جهرًا
صُنُّهُم (في) صُنُّهُ
مَعْرِفَتِك، تَبَّتْهُ

تَبَّهْهُمْ (على)
الإيمان بك. أحرُسُهُ
(أحرُسُهُمْ)
بِعِبَادَتِكَ، واجْعَلْ
(مَسَالِكَهُ (مَسَالِكَهُمْ
فِي حَقِّكَ حَرِيرَةً
أَمِينَةً، وَسُـبُلَ
وَصَايَاكَ فِي
(نَفْسِهِ (نُفُوسِهِمْ
رَاسِخَةً. اجْعَلْهُ ابْنَ
النُّور (اجْعَلْهُمْ بَنِي
النُّور) لِيَحْيَا
لِيَحْيُوا (بَغِيرِ)
مَـلَـامٍ خَاضِعاً
(خَاضِعِينَ)
، لِمَمْلَكَةٍ مَسِيحِكَ
وَمُسْنَأَهْلًا
(وَمُسْنَأَهْلِينَ)
الانتماء إِلَيْكَ لِأَنَّكَ
أَنْتَ إِلَهُ الْخَلَاصِ
وَأَيُّكَ نُسَبِّحُ
حَامِدِينَ ابْنَكَ
الوَحِيدَ وَرُوحَكَ
الْقُدُّوسَ الْآنَ وَإِلَى
الْأَبَدِ.

صلاة "آبون

"دبشمايو

يتلوها باسطة يديه
تَبَارَكْتَ أَيُّهَا الرَّبُّ
الإله، يَا مَنْ يَحْلُولُ
رُوحَكَ الْقُدُّوسَ
قَدَّسْتَ هَذَا الْمَاءَ

بِمَوْهَبَةٍ مِنْكَ
عُظْمَى لَا يَصِفُهَا
،الوَاصِفُونَ
لِيَصِيرَ
مُسْتَوْدَعاً رُوحِيّاً
يُولَدُ مِنَ الْإِنْسَانِ
الْعَتِيقِ إِنْسَاناً
جَدِيداً. وَلَأَنَّكَ
بِوَاسِطَةِ الْمَاءِ
وَالرُّوحِ جَعَلْتَ
عَبْدَكَ هَذَا بِالْقِيَامَةِ
جَدِيراً (عَبِيدَكَ هَؤُلَاءِ
،بِالْقِيَامَةِ جَدِيرِينَ
فَجَعَلَهُ
فَجَاعِلُهُمْ) (الآن)
بِسَـوَائِغٍ رَافَتِكَ
لِمَا كُوتِكَ
،السَّـمَوِيَّ أَهْلاً
وَنَحْنُ وَإِيَّاهُ
وَإِيَّاهُمْ) نَجْراً أَنْ
نَدْعُوكَ مَعاً أَيُّهَا
الإِلَهُ الطَّيِّفُ
بِالْعِبَادِ الْآبُ
الْقَدِيرُ الْقُدُّوسُ
:وَأُصَلِّي قَائِلِينَ
الشَّعْبُ: أَبُون
... دَبْشَمايو
الكاهن
أَيُّهَا الإِلَهُ الْقَدِيرُ
الرَّحِيمُ، يَا مَنْ
أَوَّلَيْتَنَا
،بِمَسِيحِكَ خَلاصاً
وَبَرَّرْتَ بَعْبَدَكَ
هَذَا الَّذِي اعْتَمَدَ

بِعَبِيدِ دَاكْ هـُـؤَلَاءِ)
 الَّذِينَ اعْتَمَدُوا) الْآنَ
 بِبِالْمِيلَادِ الثَّانِي
 بِالْمَاءِ وَالرُّوحِ
 الْقُدْسِ، قُوَّهِ
 وَاحْفَظْهُ بَارَأً
 عَفِيفاً (قُوَّهِمْ
 وَاحْفَظْهُمْ أَبْرَاراً
 أَعْقَاءَ)، وَاجْعَلْهُ
 وَاجْعَلْهُمْ) وَقَدْ
 أَشْرَقَ فِي قَلْبِهِ
 قُلُوبِهِمْ) نَوْرُ
 مَعْرِفَتِكَ، وَمَثَلُ
 وَمَثَلُوا) أَمَامَ
 ،مَائِدَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ
 (جَدِيرًا (جَدِيرِينَ
 بِسَعَادَتِكَ
 السَّامَوِيَّةِ، بِرَحْمَةٍ
 مِنْ ابْنِكَ الْوَحِيدِ
 الَّذِي بِهِ وَمَعَهُ يَلِيقُ
 بِكَ الْحَمْدُ وَالْكَرَامَةُ
 وَالْمُلْكُ، مَعَ رُوحِكَ
 الْأَقْدَسِ الصَّالِحِ
 الْمَسْجُودِ لَهُ
 وَالْمُحْيِي وَالْمُسَاوِي
 لَكَ فِي الْجَوْهَرِ الْآنَ
 وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى الْأَبَدِ.

جَهْرًا وَالْيَدَانِ
 مَبْسُوطَتَانِ
 نَحْنُ وَعَبِيدُكَ هَذَا
 الَّذِي اعْتَمَدَ الْآنَ
 وَعَبِيدُكَ هـُـؤَلَاءِ)
 ،(الَّذِينَ اعْتَمَدُوا الْآنَ

سَجَدْنَا أَمَامَكَ نَفْسًا
وَجَسَدًا. وَنَسْأَلُكَ
أَيُّهَا الْآبُ أَنْ تَنْظُرَ
إِلَيْنَا وَإِلَى مِيرَاثِكَ
وَاهْدِنَا إِلَى الْمَرَاثِدِ
حَتَّى نَفُوزَ بِثَمَامِ
الْخِلَاصِ وَالْحَيَاةِ
، الْعَتِيدَةِ الْأَبَدِيَّةِ
نَازِعًا عَنَّا الْحَسَدَ
وَمَضَارَّ الْعَدُوِّ
وَوَقَفْنَا لِنَتَنَزَّلَ
بِضَمِّ مِيرِ نَقِيٍّ
أَسْرَارِكَ السَّامَوِيَّةِ
وَالْمُحْيِيَّةِ
وَالرَّهْيَبَةِ، نَسْأَلُكَ
هَذَا بِإِحْسَانِكَ
وَرَحْمَتِكَ وَرَأْفَةِ
ابْنِكَ الْوَحِيدِ الَّذِي
مَعَهُ وَمَعَ رُوحِكَ
الْقُدُّوسِ يَلِيقُ بِكَ
النَّسْبُ بِيحُ
وَالْتَعْظِيمُ الْآنَ
وَكُلَّ أَوَانٍ إِلَى الْأَبَدِ
الشَّعْبُ : آمِينَ

الكاهن

اللَّهُمَّ يَا ضَابِطَ
الْكُلِّ، أَبْسُطْ عَلَيَّ
عَبْدِكَ هَذَا الَّذِي
اعْتَمَدَ (عَبِيدُكَ
)، (هُؤُلَاءِ الَّذِينَ اعْتَمَدُوا
وَعَلَيْنَا مِنْ
بَرَكَاتِكَ السَّامَوِيَّةِ
الَّتِي لَا زَوَالَ لَهَا
وَأَشْرَحْ صُدُورَنَا بِمَا

تَتَقَحُّنَا بِهِ مِنْ
النَّعَمِ، أَيُّهَا الْآبُ
وَالابْنُ وَالرُّوحُ
الْقُدُسُ الْآنَ وَإِلَى
الْأَبَدِ.

وَيُصْعِدُونَ الْمُعْتَمِدَ
إِلَى الْمَذْبَحِ فَيُتَاوَلُّهُ
الْكَاهِنُ الْقَرِيبَانِ
، وَيُضْفِرُ لَهُ إِكْلِيلًا
: وَيُصَلِّي قَائِلًا

كُلُّ يَارَبُّ عَبْدَكَ
هَذَا يَا بَهَاءَ
وَالْمَجْدِ، وَوَقْفَهُ
لِمَرْضَايِكَ وَتَمْجِيدِ
جَلَالِكَ أَيُّهَا الْآبُ
وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ
إِلَى الْأَبَدِ.

وَيُعْطُونَهُ لِلْإِشْبِينِ
وَالشَّمَامِسَةِ تَرْتُمُ هَذِهِ
: الْأَنْشُودَةَ

دُعَاءُ الْخَتَامِ
(تَوَلَّاكَ تَوَلَّاكُمْ)

،الإلهُ الأبُ يحفظُـه
والابنُ المعبودُ
بحراسَتِه، والروح
القدسُ الذي
اشتملتَ بِهِ
(اشتملْتُم بِهِ)
بنعمةِ الكمالِ
،والصيانةِ من الآفاتِ
(ودامتْ لكِ) لكم
المعموديةُ التي بها
اصْطِطَعْتَ
اصْطِطَعْتُم (إلى)
الأبدِ آمين.

ويقول الكاهن
إِثَامَ مَآثِرَ وَذَنَاتِ
(تَزَوَّدْتُم) (من)
المعموديةِ وَمَذْبَحِ
،المسيحِ الغافرِ
نَسْتَوْدِعُكَ
(نَسْتَوْدِعُكُمْ)
نعمةَ الثالوثِ
أَبِدِ الأقدسِ إلى
الأبدِ. آمين.
صلاة تُتلى حين حلِّ
الإكليلِ
بعد سبعة أيَّامٍ
إِهْدِيَارَبَّنَا
بحكمَتِكَ
المُحييَةِ للسَّيرَةِ
الإنجيليَّةِ، عِبْدَكَ
هذا الذي جَعَلْتَهُ أَخَا
لَابْنِكَ الْوَحِيدِ مِنْ

الأمَّ الرّوحِيَّةَ
التي هي ذخيرَةُ
التبَّي، وليتَّشَأْ
نشْأَةُ حَسَنَةٍ
فَيَنَالَ فِي
مَلَكُوتِكَ السَّامَوِيِّ
هَذَا الْإِكْلِيلَ الْمَحْفُوظَ
لِمَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا
وَلَا تَسْمَحْ فِي نَزْعِ
هَذَا الْإِكْلِيلِ عَنْهُ أَنْ
يُحْرَمَ مِنْ يُمْنِكَ
عَضْدًا، لَكِنْ اجْعَلْ
لَهُ مِنْهُ سِثْرًا
، وَقُوَّةً وَتَأْدِيبًا
لِيَفْوزَ بِإِكْلِيلِ
الدَّعْوَةِ الْعُلُويَّةِ
وَيُسَبِّحَكَ حَامِدًا
ابْنًا وَرُوحًا
الْقُدُّوسَ الْآنَ وَإِلَى
دَهْرِ الدَّاهِرِينَ آمِينَ.

انتهى طقس عماد
الذكور مفرداً وجمعاً